

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université HAMMA Lakhdar El-oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des lettres et langue françaises



Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du diplôme de
Master II

Option : Didactique de FLE/FOS

Intitulé

L'impact de l'utilisation des manuels parascolaires sur
l'enseignement /apprentissage du FLE au primaire.
(Cas des classes de fin de cycle primaire 5AP)

Réalisé par :

TATA Ouafa

Supervisée par :

KOBBI Nassima

Membres de jury

KOBBI Nassima

Rapporteur

Université d'El-Oued

AHMADI Maamar

Président

Université d'El-Oued

GHOULI Mohammed Lamine

Examineur

Université d'El-Oued

Année Universitaire : 2017/2018

Remerciements

D'abord, je remercie Allah qui m'a donné la santé et la volonté pour réaliser ce présent mémoire.

Aussi, mes remerciements pour ma directrice de recherche ; Madame **KOBBI Nassima**, d'avoir accepté de diriger ce modeste travail

Je remercie également tous les enseignants de département de Français de l'université Echahid **Hamma Lakhdar –El-Oued** pour tous partages de connaissances.

Enfin, grand merci pour les membres du jury d'avoir accepté de lire et juger mon travail.

À tous mes collègues pour leurs conseils et encouragements aux moments de fatigue ou désespoir.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail ;

À ma raison d'être. À celle qui m'a donnée la vie. À qui est tout ce que j'ai de plus cher au monde. À celle aux pieds, certes bénis et sous les quels, est une présence justifiée des paradis délicieux promis par le tout puissant Allah « Ma mère » que Dieu me le réserve et lui accorde une longue vie pleine de santé et joie

À l'homme idéal dans ma vie, à qui me donne toujours le courage, la puissance et l'espoir « Mon père »

À mes sœurs, frères et ma belle-sœur qui font des efforts pour m'aider surtout moralement pendant toute la période de mes études et aussi lors de réalisation de ce travail.

À tous les directeurs d'établissements, les enseignants et les apprenants qui ont donnés l'aide pour réaliser notre travail de recherche.

Résumé

Le présent travail traite ' l'impact de l'utilisation des manuels parascolaires qui sont considérés comme parmi les moyens utilisés par les enseignants et même par les apprenants afin de répondre à leurs besoins, sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire et particulièrement les classes de fin de cycle 5AP.

Notre travail est divisé en deux parties ;

- L'une est théorique : elle contient des aperçus historiques sur les grandes étapes de l'évolution de langue française en Algérie et des définitions des grands termes de notre recherche.
- L'autre est pratique : descriptives et analytique qui contient les descriptions de deux types de manuel ; le manuel scolaire 5AP et un manuel parascolaire choisis à analyser ainsi qu'on a réalisé deux questionnaires ; le premier est pour les enseignants et le deuxième destiné aux apprenants afin de collecter le plus grand nombre possible d'informations nécessaires et importantes pour notre recherche.

A la fin de cette recherche, nous pouvons affirmer que l'utilisation de ce moyen a un impact positif sur le processus d'enseignement / apprentissage de FLE.

Les mots clés :

Impact - Manuel scolaire – Manuel parascolaire – Programme- Enseignement – Apprentissage – Français Langue Etrangère –

الملخص:

العمل الحالي يدرس تأثير استعمال الكتب الخارجية والتي تعتبر احدى الوسائل المستعملة من طرف المعلمين وكذلك أيضا من طرف المتعلمين بهدف تلبية احتياجاتهم، على عملية تعليم وتعلم اللغة الأجنبية ' الفرنسية ' في الطور الابتدائي تحديدا الأقسام النهائية "السنة الخامسة ابتدائي".

العمل المنجز مقسم الى جزئين:

-احدهما نظري : يتضمن لمحات تاريخية حول اهم مراحل تطور اللغة الفرنسية في الجزائر, كذلك تعريفات لاهم المصطلحات في بحثنا.

-الآخر تطبيقي : وصفي وتحليلي يتضمن وصف لنوعين من الكتب ; الكتاب المدرسي للسنة الخامسة ابتدائي وكتاب خارجي مختار للتحليل ة كذلك فقد قمنا بإنجاز استبيانين ; الأول للمعلمين و الثاني للمتمدرسين بغرض تجميع اكبر عدد ممكن من المعلومات الضرورية والمهمة لبحثنا.

ختام هذا البحث اننا استطعنا اثبات ان لاستعمال هاته الوسيلة تأثير على سيرورة عملية التعليم والتعلم.

الكلمات المفتاحية:

تأثير كتاب مدرسي -كتاب خارجي-منهاج-التعليم -التعلم - الفرنسية لغة اجنبية.

Table des matières

Remerciements	
<i>Dédicaces</i>	
Résumé.....	
Table des matières.....	
Introduction générale	7

Partie théorique

Chapitre I L'enseignement/apprentissage de FLE au cycle primaire en Algérie

Introduction.....	12
I-Le statut de français en Algérie	12
I-1-La langue française pendant la colonisation	13
I-2-Après l'indépendance.....	14
I-3-Actuellement	16
II- L 'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.....	17
II-1-Définitions de la notion d'enseignement	17
II-2-Définitions de la notion de l'apprentissage	18
III-Les finalités de l'enseignement du français au primaire	19
IV-DES CHOIX METHODOLOGIQUES POUR LE CYCLE PRIMAIRE.....	20
IV-1-Approche par les compétences.....	20
IV-2-Démarche pédagogique.....	20
V-Choix didactiques pour la 5ème AP	22
VI-Profiles d'entrée et sortie de l'apprenant au 5 AP :	23
VI-1-Profil d'entrée	23
VI-2-Profil de sortie.....	24
Conclusion.....	25

Chapitre II Manuels scolaires et parascolaires Outils d'enseignement /apprentissage de FLE

Introduction.....	27
I- Manuel	27
-Définitions	27
II-Manuel / Programme	28
III-1-manuel scolaire.....	28
III-2-Manuel parascolaire.....	29
IV-Exemples des manuels parascolaires	30
V- Les manuels parascolaires et l'enseignement /apprentissage de FLE :	31
Conclusion.....	32

Partie pratique

Chapitre III Manuel scolaire /manuel parascolaire de 5AP étude comparative

Introduction :	35
I-Le manuel scolaire 5AP	35
II-Programme de français de la 5 ^{ème} année primaire :	37
II-1-Actes de parole et conduites langagières.....	37
II-2-Apprentissages linguistiques	38
II-3-Grammaire	39
II-4-Vocabulaire.....	39
II-5- Conjugaison	39
II-6-Orthographe	40
III-Volume horaire et proposition de répartition horaire.....	40
IV-Séquençage d'activités pour la 5AP.....	41
V-La progression annuelle des activités de langue française en classe 5AP.....	41
VI-L'analyse et la description du manuel parascolaire	43
Conclusion.....	45

Chapitre IV Questionnaires, Analyses et commentaires

Introduction	48
I-Le corpus.....	48
II-Présentation des questionnaires :	48
III-Analyse et commentaires des réponses des questionnaires :	48
Conclusion.....	70
Conclusion générale	72
Bibliographie.....	75
Annexes.....	78

Introduction générale

Dans le parcours d'enseignement /apprentissage, il arrive que les enseignants et même les apprenants trouvent des obstacles qu'ils leur empêchent à réaliser leurs travaux ; préparer des leçons et des activités, la compréhension des différentes activités. Pour résoudre ces obstacles, ils font recours aux différentes méthodes et moyens.

Il est clair et connu que l'enseignement / apprentissage se réalise premièrement à partir des manuels scolaire. Mais cela ne signifie pas qu'il n'y a pas recours et usage des manuels parascolaires par les enseignants et même les apprenants.

Notre recherche vient d'une part d'une motivation personnelle : en étant une élève, on a fait recours aux manuels parascolaires surtout pendant les classes terminales ; d'autre part, pour des raisons professionnelles en tant qu'enseignante, on a remarqué la présence de ces manuels dans le monde scolaire. Ce qui a suscité notre curiosité pour étudier ce phénomène.

Notre travail s'interroge sur ; quel est l'impact de l'utilisation des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire.

Le présent travail tentera confirmer ou infirmer les hypothèses ci-dessous :

- Les manuels parascolaires sont utilisés par un grand nombre d'enseignants et d'apprenants.
- Ils sont utilisés pour que chacun réponde à ses besoins.
- l'utilisation de ces manuels influence positivement le travail d'enseignement /apprentissage.

Notre étude se présente en deux parties : La première est théorique. Elle est divisée en deux chapitre ; l'un traite l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire en Algérie à savoir le statut de la langue française dans notre pays à partir d'un aperçu historique. Aussi les définitions des grands termes 'enseignement', 'apprentissage' avec des clarifications des finalités de l'enseignement de FLE en Algérie et l'explications d'autres points.

Le deuxième chapitre étudie les manuels scolaires et parascolaires comme des outils d'enseignement /apprentissage de FLE.

La seconde partie pratique est descriptive et analytique ; dans le troisième chapitre, nous expliquons l'utilisation des deux manuels scolaire et parascolaire dans le but est faire une analyse descriptive de forme et de font afin de connaître les caractéristiques de chaque type du manuel, ainsi on dégage les différences et les points en communs entre ces deux types de manuels.

Le dernier chapitre sera le travail pratique proprement dit, dans lequel on présente les données collectées grâce aux deux questionnaires, choisis comme méthode de recherche, l'un destiné aux enseignants du cycle primaire et le deuxième distribué aux apprenants de la 5^{ème} année ; puis on analyse toutes les réponses données sous formes des tableaux et des représentations.

On analyse ces résultats afin de confirmer ou infirmer les hypothèses de notre recherche.

Partie théorique

Chapitre I

L'enseignement/apprentissage de FLE au cycle primaire en Algérie

Introduction

La langue française dans notre pays et avant qu'elle possède son statut actuel, elle s'est passée par plusieurs étapes et a subi des changements.

Le français n'est pas uniquement une langue d'enseignement. Elle est dominante dans divers domaines tels que l'économie, la communication, les sciences et la technologie.

Alors, il est important dans ce chapitre de présenter un aperçu historique sur le français en Algérie, définir ensuite les notions suivantes : 'enseignement', 'apprentissage' et clarifier dernièrement les finalités d'enseignement de cette langue en Algérie.

I -Le statut de français en Algérie

De nombreuses civilisations ont occupé l'Algérie à travers l'histoire. La conséquence de ces colonisations se traduit par l'existence de multiples langues qui sont l'arabe algérien, le berbère (il avait été reconnue comme deuxième "langue nationale" à partir de 2002 grâce à la décision du président Abdelaziz Bouteflika)¹ avec toutes ses variantes et la langue française.

À travers ces différents idiomes, les algériens se sont exprimés, car comme le présent **Grandguillaume**²

La langue est le lieu où s'exprime et se construit le plus profond de la personnalité individuelle et collective. Elle est le lien entre passé et présent, individu et société, conscient et inconscient. Elle est le miroir de l'identité. Elle est l'une des lois qui structurent la personnalité.³

Toutes ces langues n'ont pas le même statut ; l'arabe et le berbère sont considérés comme des langues nationales et officielles, le français est considéré comme une langue étrangère.

Cette dernière a évolué à travers le temps. Elle a été témoin de multiples changements sociopolitiques qui ont influencé sa position en tant que langue étrangère, aussi sa pratique et son statut.

Nous pouvons en dégager trois périodes ;

¹jeune afrique, L'Algérie consacre la langue berbère après une longue lutte, 07février 2016 à 14h45-Mise à jour le 07février 2016 à 17h 11

²GRANDGUILLAUME, G., (1983), *Arabisation et politique au Maghreb*, Paris, Maisonneuve & Larose.

³BENRABAH, M., (1999), *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Séguier.

I-1-La langue française pendant la colonisation

La colonisation qui a duré 132 ans (1830-1960), était considérée comme l'âge d'or du français. La langue française a été introduite en tant que langue officielle par les autorités françaises car elle était supposée jouer un rôle important dans la conquête du pays. En effet, **Alfred Rambaud** qui est l'un des initiateurs de la mise en place des écoles en Kabylie résume ainsi les différentes étapes de la colonisation :

La première conquête de l'Algérie a été accomplie par les armes et s'est terminée en 1871 par le désarmement de la Kabylie. La seconde conquête a consisté à faire accepter par les indigènes notre administration et notre justice. Notre troisième conquête se fera par l'école, elle devra assurer la prédominance de notre langue sur les divers idiomes locaux.⁴

Cette idée était déjà soutenue par le Duc D'Aumale qui avait affirmé que *« l'ouverture d'une école au milieu des indigènes vaut autant qu'un bataillon pour la pacification du pays »*.

Toutefois, cette implantation du français qui a été voulue par l'administration coloniale ne s'est pas faite du jour au lendemain et sans problème.

-1830-1883 a été une période de tâtonnement marquée par la mise en place de quelques « écoles arabes-françaises » ouvertes uniquement aux « indigènes » prenant en considération que cette expression a été utilisée par les Français durant la période coloniale. Elle a été par la suite, remplacée par celle du « français musulmans ». Dans les « écoles arabes-françaises » un enseignement de langue arabe est aussi dispensé.

-1883-1922 a été une période marquée par une certaine résistance de la part des populations autochtones qui refuseront de fréquenter ces écoles.

-1922-1962 est la période à laquelle les premiers effets de la politique coloniale sur le plan scolaire se sont fait sentir. En effet à partir de là, les populations autochtones qui étaient hostiles à l'enseignement du français finissent par l'accepter et même le revendiquer parce qu'il représentait une clé pour accéder à certains postes dans l'administration. Cette phase est marquée par deux grandes dates :

-1944 : Décret du 27 novembre : l'enseignement primaire est devenu obligatoire pour tous les enfants sans distinction.

⁴ Ageron Charles Robert, 2005 : *Les Algériens musulmans et la France 1871-1979*, Tome 1, Alger, Ed. Bouchène.

-1946-1949 : « *l'enseignement indigène va se confondre avec l'enseignement européen jusqu'à former un cadre unique* »⁵

A cette époque, le français est donc enseigné aux algériens en tant que langue maternelle. Au début, l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère visait un but culturel, le programme à cet époque était centré sur la méthodologie traditionnelle, le développement de la compétence linguistique était faite par l'étude de différentes œuvres littéraires françaises puis après on procédait à l'instruction de la littérature algérienne d'expression française.

A la même époque, l'enseignement de l'arabe était programmé pour 2h par semaine à partir du CE2. Mais, selon le secrétariat social d'Alger toujours « cette étude est facultative pour les élèves qui se recrutent le plus souvent parmi les jeunes musulmans désireux de se préparer à l'examen d'entrée des anciennes médersas ». Ces médersas qui deviendront plus tard « les lycées franco-musulmans » où les élèves reçoivent un enseignement en arabe et en français.

En fait donc, malgré la généralisation de la langue française dans l'enseignement, le faible taux de scolarisation des populations autochtones a fait que si ceux qui étaient Scolarisés avaient un excellent niveau de langue en français, le nombre global de francophones restait relativement limité.

A la même époque, l'arabe était quasiment absent et n'était utilisé dans aucune administration ni dans aucune institution.

Taleb Ibrahim. Kaffirme : « *Dès les premières années de colonisation, une entreprise de désarabisation et de francisation est menée en vue de parfaire la conquête du pays* »⁶

I-2-Après l'indépendance

A cette époque, l'un des objectifs essentiels de l'Algérie sur le plan linguistique était de redonner à l'arabe la place qu'elle avait perdue, les autorités algériennes proclament donc l'arabe langue nationale et officielle et décident d'en généraliser l'usage dans l'enseignement et cela même si les moyens humains et pédagogiques n'étaient pas toujours disponibles. Pour pallier ce manque d'encadrement les autorités algériennes ont eu recours à des enseignants égyptiens et syriens.

En effet, en 1962 le volume horaire consacré à l'enseignement de l'arabe est de 7heures par semaine (sur un volume horaire global de 28 à 32 heures). Il passe à 10 heures par semaine en 1964.

Toutefois, jusqu'en 1965, l'école algérienne était bilingue avec le français comme langue dominante pour l'enseignement des différentes disciplines scolaires.

⁵COLONNA, F (1967/69) Instituteurs algériens1883-1939, OPU, Alger.

⁶ K Taleb Ibrahim, (2006), L'Année du Maghreb-annemaghreb.revues.org

Cependant, la politique d'arabisation décidée par les autorités algériennes va par la suite s'accélérer et se concrétiser de la manière suivante :

En 1967, on assiste à l'arabisation totale des deux premières années de l'école primaire avec comme corollaire la disparition du français de ces classes.

Dès 1970, l'introduction du français est retardée jusqu'en 4^{ème} année primaire. C'est également à cette époque que l'on décide de supprimer progressivement, année après l'autre, les classes bilingues dites « transitoires » dans lesquelles les matières scientifiques étaient enseignées en français et qui coexistaient avec les classes arabisées dites « normales » dans lesquelles ces enseignements se faisaient en arabe. La première promotion de bacheliers entièrement arabisée était en 1981.

En 1992-1993, les autorités algériennes tentent d'imposer l'anglais au détriment du français en donnant aux enfants de la 4^{ème} année primaire la possibilité de choisir entre les deux langues. Cependant, majoritairement les parents ont préféré opter pour le français.

A ce point nous citerons les chiffres rapportés par Y. Derradji quant au nombre d'élèves qui ont choisi l'anglais :

(...) en 95/96 sur les 4.617.728 élèves inscrits dans le cycle fondamental de l'école algérienne où il y a obligation de suivre un enseignement de langue étrangère au choix entre le français et la langue anglaise, seuls 59.007 suivaient les enseignements d'anglais à la place du français, soit 01,27% de la population scolarisée dans ce cycle. (...) Ces données statistiques officielles montrent en fait que les parents des élèves disqualifient la langue anglaise au profit de la langue française.⁷

Cette expérience n'a pas réussi et le français est resté 1^{ère} langue étrangère. Une autre cause de l'échec de cette expérience est que les élèves qui avaient choisi l'anglais comme première langue étrangère au primaire se retrouvaient au collège dans les mêmes classes et avec le même programme que ceux qui avaient choisi le français (ils perdaient donc tout le bénéfice lié à leur choix de l'anglais comme première langue étrangère).

L'arabisation qui s'est développée d'abord au primaire puis au moyen et enfin au lycée s'est ensuite étendue à l'enseignement supérieur. Après l'arabisation, toutes les matières

⁷DERRDJI Yacine « Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? »
<http://www.unice.fr/ILF-CNRS> consulté le 23/03/2018

étaient enseignées en arabe, hormis les cours dispensés dans quelques facultés. Cela conduit à une dégradation presque totale de la langue française,⁸

I-3-Actuellement

Depuis les années 2000, la politique de régression progressive de l'enseignement du français a été quelque peu tempérée. Ceci s'explique par le fait que, pour le président de la république algérienne Abdelaziz Bouteflika, la langue française n'est plus un tabou.

Cette déclaration faite devant l'Assemblée Nationale à Paris le 16 juin 2000, en témoigne :

La langue française et la haute culture qu'elle véhicule restent pour l'Algérie, des acquis importants et précieux que la réhabilitation de l'arabe, notre langue nationale, ne saurait frapper d'ostracisme. C'est là une richesse à même de féconder notre propre culture et c'est pourquoi le français, à l'instar d'autres langues modernes, et plus encore en raison de ses vertus intrinsèques et de son ancienneté dans notre pays, gardera une place qu'aucun complexe, aucun ressentiment ni aucune conjoncture quelconque ne saurait lui disputer »⁹

Sur le terrain de l'enseignement public cette position se concrétise par la décision contenue dans le rapport final de la commission nationale de réforme du système éducatif installée par le président de la république en mai 2000 qui préconise la réintroduction du français dès la 2^{ème} année du cycle primaire à raison de 3 heures hebdomadaires. Toutefois, il faut préciser qu'à l'heure actuelle le français n'est introduit qu'en 3^{ème} année primaire sur décision du ministre et sous prétexte que « *l'élève doit d'abord se familiariser avec sa langue nationale pendant les deux premières années de sa scolarisation* »

Par ailleurs, nous assistons depuis les années 90 à l'ouverture, dans la plupart des grandes villes d'Algérie comme Alger, Tizi-Ouzou, Bejaïa, Annaba, Constantine... d'écoles privées dans lesquelles, la langue d'enseignement a longtemps été le français. Mais, en 2005, ces écoles sont sommées de se conformer au programme officiel des écoles publiques. La seule différence autorisée étant qu'elles peuvent avoir d'autres programmes supplémentaires (en l'occurrence le programme français) qui doivent être avalisés par le Ministère.

⁸ la dégradation de la langue française dure jusqu'à nos jours et affecte le niveau des apprenants qui se retrouvent en pleine situation d'insécurité linguistique

⁹ Le Monde, 17 juin 2000

En fait, dans ces écoles, le volume imparti aux deux langues est quasiment identique voire légèrement supérieur pour le français et l'objectif affiché par la plupart des directeurs est de former de bons bilingues arabe/français pour les préparer à suivre dans de bonnes conditions leurs études supérieures.

D'une année à une autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français (langue étrangère) et en l'intégrant dans tous les domaines. La langue française devient une langue d'enseignement / apprentissage, on lui accorde beaucoup plus d'importance.

II- L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie

L'enseignement /apprentissage est la manière qu'on emploie un enseignant pour transmettre des connaissances aux apprenants et pour se faire comprendre ceux-ci. Ces connaissances avant de les disposer, elles doivent être au préalable structurées et organisées.

II-1-Définitions de la notion d'enseignement

L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoirs à un élève (instruire et endoctriner tout en respectant certaines règles). Il s'agit du système et de la méthode d'enseigner, composée par tout un ensemble de connaissances, de principes et d'idées transmis à quelqu'un. Au pluriel (« enseignements »), le terme désigne plutôt des choses morales : instructions, préceptes, leçons.

L'enseignement implique l'interaction de trois éléments : le professeur ou enseignant ; l'élève ou étudiant ; et l'objet de connaissance. Le professeur est la source du savoir et l'élève est tout simplement le récepteur illimité de celui-là. Le processus de l'enseignement renferme donc la transmission de connaissances de l'enseignant à l'étudiant à l'aide de plusieurs moyens et techniques (à savoir, les signes).

Après avoir présenté cette notion de manière générale, il se voit primordial de la présenter selon les différents points de vue experts ;

Selon Dictionnaire de français **LAROUSSE** ;

Enseignement définit comme ; *Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances.*

Selon Yves REUTER

La perspective plus spécifique des didacticiens envisagera l'enseignement comme l'ensemble des activités déployées par les maîtres, directement ou indirectement, afin qu'au travers de situations formelles (dédiées à l'apprentissage, mises en place explicitement à

cette fin), des élèves effectuent des tâches qui leur permettent de s'emparer des contenus spécifiques (prescrits par l'institution, organisés disciplinairement...).¹⁰

LEGENDRE définit l'enseignement comme Processus de communication en vue de susciter l'apprentissage. Pour lui, c'est « *l'ensemble des actes de communication et de prise de décision mis en œuvre intentionnellement par une personne ou un groupe qui interagit en tant qu'agent dans une situation pédagogique* »¹¹

De son côté, NOT met l'accent sur le fait que l'enseignement suscite des activités d'apprentissage et les alimente par des matériaux appropriés. « *Ceux –ci consiste en informations que l'on émet pour que d'autres les saisissent.* »¹²

II-2-Définitions de la notion de l'apprentissage

On appelle "apprentissage" au processus d'acquisition de connaissances, d'habiletés, de valeurs et d'attitudes, possibilité au moyen de l'étude, de l'enseignement ou de l'expérience.

L'apprentissage aussi c'est un ensemble de mécanismes menant à l'acquisition de savoir-faire, de savoirs ou de connaissances. L'acteur de l'apprentissage est appelé apprenant. On peut opposer l'apprentissage à l'enseignement dont l'objectif est de dispenser des connaissances et savoirs, l'acteur de l'enseignement étant l'enseignant.

Différentes définitions ont été proposées ;

- Selon la définition de **De Ketele** l'apprentissage est « *un processus systématiquement orienté vers l'acquisition de certains savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-devenir* »
- **Dans le dictionnaire de l'éducation** comme suit :
« *L'apprentissage est une modification de la capacité à réaliser une tâche sous l'effet d'une interaction avec l'environnement* » ; c'est à travers la réalisation des tâches qu'on apprend, à travers des réactions, des interactions avec les autres ou avec notre environnement.
- **LEGENDRE** définit l'apprentissage comme

Un processus d'acquisition ou de changement dynamique et interne à une personne, laquelle, mue par le désir et la volonté de développement, construit de nouvelles représentations explicatives cohérentes et durables de son réel à partir de la perception

¹⁰BENRABAH, M., (1999), *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Séguier.

¹¹LEGENDRE R. (1993) : Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal/Paris : Guérin/Eska.

¹²NOT L. (1987). Enseigner et faire apprendre. Toulouse : Privat.

de matériaux, de stimulations de son environnement, de l'interaction entre les données internes et externes du sujet et d'une prise de conscience personnelle.¹³

Pour apprendre, il faut qu'il y ait un amour, une volonté de progresser et nos connaissances à l'aide des matériaux concrets qui reflètent notre monde, qui sont des stimuli qui nous encouragent à apprendre.

III-Les finalités de l'enseignement du français au primaire

La Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008) définit dans les termes suivants les finalités de l'éducation :

L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle¹⁴

Les finalités de l'enseignement des langues étrangères permettent, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes :

Quel que soit la discipline, il faut viser à l'amélioration de nos enseignements à l'aide de la généralisation et de la maîtrise de la Didactique, ce qui permettra sans doute de consolider l'action de transmission des connaissances et qui contribuera efficacement à l'épanouissement de la Société dans son ensemble.¹⁵

Comme les autres disciplines, l'enseignement du français prend en charge les **valeurs identitaires**, les **valeurs intellectuelles**, les **valeurs esthétiques** en relation avec les thématiques nationales et universelles.

L'objectif d'enseignement du français au primaire est de développer chez l'apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Cet enseignement doit amener progressivement l'élève à utiliser la langue orale et écrite pour s'exprimer dans des situations de communication.

Ainsi l'apprentissage de cette langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde.

¹³LEGENDRE R. (1993) : Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal/Paris : Guérin/Eska.

¹⁴ La Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04du23janvier2008,) Chapitre I, art.2

¹⁵Didactique des disciplines scientifiques, Quoi enseigner ? Pour qui enseigner ? Comment enseigner ? MEN, Centre National de Formation des Cadres Revue de l'Éducation et de la Formation, Numérosécial1992, p.19

IV- Des choix méthodologiques pour le cycle primaire

IV-1-Approche par les compétences

Selon le Référentiel Général des Programmes.

L'approche par les compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations- problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir.

Si on parle de « *compétences* » dans le milieu de l'éducation, c'est pour mettre l'accent sur le développement personnel et social de l'élève. C'est donc dans la perspective d'une appropriation à la fois durable et significative des savoirs que s'impose, dans les programmes, l'entrée par les compétences.

Les compétences sont un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être qui deviennent les buts de l'enseignement/apprentissage à partir de situations- problèmes qui composent des situations d'apprentissage.

Chaque compétence se démultiplie en composantes qui se traduisent en objectifs d'apprentissage. Chaque objectif permet d'identifier des actions pédagogiques précises, adaptées à un niveau déterminé. C'est à partir des objectifs sélectionnés que se dégage le dispositif d'enseignement/apprentissage sur la base du triptyque : activités, contenus, évaluation.

Les compétences sont évaluables. Evaluer des compétences c'est, pendant le cursus scolaire, vérifier **régulièrement** le niveau de développement des compétences pour :

- réguler la progression des apprentissages (évaluation formative),
- certifier et reconnaître les acquis (évaluation certificative).

IV-2-Démarche pédagogique

La démarche pédagogique préconisée dans les programmes de 3^eAP et 4^eAP est une démarche qui a permis dès le départ d'enclencher le processus d'apprentissage à travers la découverte des objets des thèmes des sujets traités. Cette démarche est maintenue en 5^eAP au vu de la motivation créée chez les jeunes apprenants¹⁶

¹⁶Document d'accompagnement du programme de la 5^e AP, MEN, éd, juillet 2006, p.10. 24

VI-2-1-Principes théoriques

Fondée sur le cognitivisme et le socio cognitivisme, la démarche s'appuie sur un certain nombre de principes théoriques :

-mettre l'élève **au cœur des apprentissages** pour qu'il participe à la construction et à la structuration de ses apprentissages ;

-proposer des situations d'apprentissage qui permettent à l'élève de prendre conscience de **ce** qu'il apprend, de **comment** il apprend et de **pourquoi** il réussit ;

-**tenir compte de l'erreur** et l'exploiter comme un moyen pour remédier aux insuffisances et lacunes rencontrées

-**organiser des temps d'interaction** (élèves/élèves, élèves/enseignant) qui permettent de confronter les productions et d'explicitier les façons de faire. La verbalisation est un procédé qui permet de progresser dans les apprentissages.

IV-2-2-Principes méthodologiques

L'apprenant, impliqué dans ses apprentissages, participe au processus d'acquisition des connaissances :

- mis en situation d'écoute et d'observation, l'apprenant développera au fur et à mesure des stratégies de compréhension à l'oral et à l'écrit. Il sera amené à s'exprimer par l'emploi d'énoncés dits « actes de parole » (ou actes de langage) comme : se présenter, demander, ordonner, inviter...

- En lecture, l'apprentissage se fera au double plan de l'appropriation du signe et du sens. La démarche s'appuie sur des stratégies convergentes d'appréhension simultanée **du code** et **du sens**.

- les apprentissages linguistiques pour la première année de français (3^eAP) sont faits de manière implicite avec la distinction des marques du code oral et du code écrit.

Pour la 4^eAP et la 5^eAP, la grammaire fait l'objet d'un apprentissage **explicite**. C'est aussi par des pratiques effectives et fonctionnelles de la langue, dans des situations de communication, que l'élève arrivera progressivement à en maîtriser le fonctionnement.

Les apprentissages sont conçus dans le cadre d'une **progression spiralaire**. L'appropriation progressive de la langue, à travers des activités diverses, se fera à l'aide des procédés suivants :

-**A l'oral**, par mémorisation, répétition, commutation, substitution, systématisation, réemploi et reformulation.

-**A l'écrit**, par reproduction, substitution, réemploi de mots dans de courtes phrases et par production de courts énoncés.

Dans la mise en œuvre de cette démarche, **le projet** est le cadre intégrateur privilégié dans lequel les apprentissages langagiers oraux et écrits prennent tout leur sens. Le projet est une situation complexe susceptible d'intégrer plusieurs compétences et de mobiliser des ressources diverses. Ce cadre de travail permet de donner du sens aux apprentissages et de la motivation aux apprenants.

V-Choix didactiques pour la 5ème AP

Le programme de 5^e AP année terminale du cycle primaire, cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans.

Le programme de 5^e AP année terminale du cycle primaire, cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans. Dans la continuité des programmes de 3^e et 4^eAP, ce programme est consacré à **la consolidation** des apprentissages qui se feront de manière plus explicite. Il permet la prise de conscience du mode de fonctionnement de la langue à des fins de communication. Les choix didactiques retenus sont les suivants :

-Les actes de parole, principe organisateur des apprentissages, sont employés à l'oral et à l'écrit ;

-Les apprentissages linguistiques sont mis en place de manière explicite.

-Les compétences de lecteur et de scripteur sont développées dans le cadre du projet.

-L'expression écrite trouve une place importante notamment au vu de l'évaluation finale.

-L'évaluation de fin de cycle se réalise à travers une épreuve composée de deux parties ; une partie compréhension et une partie expression écrite présentée sous forme de situation-problème.

Notons que ce sont les mêmes compétences qui sont développées, par niveaux, de la 3^e AP à la 5^e AP.

Dans une démarche d'intégration, les compétences sélectionnées permettent l'atteinte de l'objectif terminal d'intégration (OTI) pour le cycle primaire : « *Au terme de la 5e AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un*

énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication. »¹⁷

L'atteinte de cet OTI assure le passage vers le cycle moyen et permet à l'apprenant d'aborder des situations d'apprentissage plus complexes.

VI-Profiles d'entrée et sortie de l'apprenant au 5 AP

Selon le programme du français de la 5^oannée primaire, le niveau de compétence atteint par l'élève à l'issue de la 4^e AP constitue le profil d'entrée en 5^e AP

VI-1-Profil d'entrée

A l'oral

L'élève est capable d'adopter une attitude d'écoute sélective pour :

- Identifier dans un texte entendu les paramètres d'une situation de communication donnée (qui ? quoi ? quand ? où ? pourquoi ?) ;
- Relever l'essentiel d'un message (informations précises).
- Identifier des supports sonores (comptine, historiette, conte, questionnaire) en s'appuyant sur les éléments prosodiques (pause, rythme, débit, accent, groupes de souffle, intonation) et sur le contenu;
- Dire un énoncé de façon intelligible (prononciation et articulation) ;
- produire des énoncés pour interroger, répondre, demander de faire, donner une consigne (...)
- Réagir dans un échange par un comportement approprié verbal et/ou non verbal ;
- Rapporter des propos entendus dans une situation de communication donnée ;
- Produire un énoncé pour s'insérer dans un échange ;
- Raconter un fait, un événement le concernant ou concernant autrui.

A l'écrit

L'élève sait :

- Maitriser la correspondance graphie/phonie régulière.
- Etablir la correspondance phonie/graphie irrégulière.
- Exploiter le para texte (éléments qui entourent le texte : titre, nom de l'auteur), et l'image du texte : sous-titres, paragraphe(s). S'appuyer sur les mots connus en lecture pour comprendre un texte court.
- Lire à voix haute avec une bonne diction et dans les différentes graphies.

¹⁷Guides Pédagogiques des Manuels de Français, 3^oAP- 4^oAP- 5^oAP, MEN, Direction de l'enseignement fondamental, ONPS, éd, juin 2012, p. 68.

- Lire des textes différents (comptines, récits, BD,...) de manière expressive.
- Produire de courtes phrases en utilisant la ponctuation appropriée.
- Compléter des dialogues par une ou deux répliques.
- Produire de courts textes pour dialoguer, raconter et/ou décrire.

VI-2-Profil de sortie

A la fin de la 5^e AP, qui constitue l'année qui clôt le cycle primaire, le profil de sortie de l'élève est défini par l'objectif terminal d'intégration(OTI) suivant : « *Au terme de la 5^e AP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication* »¹⁸.

Pour atteindre cet objectif terminal d'intégration, le programme de 5^e AP a pour objectifs :

A l'oral

L'élève doit être capable de :

- Adopter des stratégies adéquates de locuteur.
- Réagir à des sollicitations verbales par un énoncé intelligible et cohérent.
- S'exprimer de manière compréhensible dans des séquences conversationnelles.
- Réagir à partir d'un support écrit ou sonore.
- Prendre la parole de façon autonome pour questionner, répondre, demander une information, donner une consigne, donner un avis.
- Produire un énoncé pour raconter, décrire, dialoguer ou informer.
- Dire des textes poétiques en s'appuyant sur des éléments prosodiques.
- synthétiser l'essentiel d'un message oral dans un énoncé personnel.
- marquer son propos à l'aide d'adverbes, d'interjections et de traits prosodiques.

A l'écrit

L'élève doit être capable de :

- Exploiter des indices (illustration, code, mots connus, ponctuation, typographie.
- Amorces des paragraphes et silhouette des textes) pour formuler des hypothèses de lecture.
- Lire pour chercher des informations.
- Lire d'une manière expressive (relation phonie/ graphie, rythme, ton et intonation).
- Identifier des textes différents (ceux qui racontent, ceux qui décrivent...).

¹⁸ PROGRAMME de FRANÇAIS DE LA 5^e ANNEE PRIMAIRE, JUIN 2011

- Produire des textes pour dialoguer, raconter, décrire ou informer.
- Utiliser une grille cratée pour produire et/ou améliorer un écrit.
- Produire un écrit sur le « modèle de... ».
- Donner un avis personnel sur un texte lu ou entendu.
- Produire de manière individuelle sur un thème donné, à partir d'une consigne.

Conclusion

Notre objectif dans ce chapitre est de mettre la lumière sur la langue française dans notre pays, son statut et son rôle durant différents moments.

A, on a défini les termes « enseignement », « apprentissage » et on a clarifié des choix méthodologiques pour le cycle primaire et les choix didactiques pour les classes de 5^{ème} Année primaire.

Il est clair que le processus d'enseignement /apprentissage ne peut être effectué sans des moyens ou des documents comme le manuel

C'est pour cette raison que nous allons réserver le deuxième chapitre pour l'utilisation des manuels (scolaires / parascolaires) dans l'enseignement /apprentissage de FLE.

Chapitre II

Manuels scolaires et parascolaires

Outils d'enseignement /apprentissage de

FLE

Introduction

Dans ce chapitre, on va mettre la lumière sur les concepts clés de notre recherche tels que Manuel, manuel scolaire, Programme et manuel parascolaire. Aussi la différence entre ces derniers termes. Enfin, on présente quelques exemples des manuels parascolaires.

I- Manuel

Il existe des multiples outils pédagogiques utilisés par les enseignants ou les apprenants, l'un de ces outils est " le manuel ".

Il rassemble des connaissances et méthodes à acquérir pour des apprenants d'un niveau donné. Il aide aussi les enseignants pour la préparation des cours ainsi que la conduite et l'organisation de la classe.

Définitions

De base latin **manuale** de **manualis** qui a donné par la suite le terme *manuel*

« Manuel : Ce terme renvoie à l'ouvrage didactique (livre) que sert couramment de support à l'enseignement. »¹⁹

Le manuel est un guide du cours en classe. Il est alors d'autant plus important que le manuel respecte le programme, qu'il soit d'une pédagogie adaptée au niveau des élèves et aux conditions de conduite de la classe. Et, si possible, il faut qu'il donne envie d'apprendre.

Alain CHOPPIN parle dans la citation suivante du manuel ; «*Le manuel, comme en témoigne son étymologie latin (manus, la main), se définit à l'origine comme un ouvrage de format réduit qui renferme l'essentiel des connaissances relatives à domaine donné.* »²⁰

Depuis la fin du [19ème siècle], ce terme désigne tout spécialement les ouvrages qui présentent celles qui sont exigées par les programmes scolaires. [...]Ce que l'opinion publique désigne sous l'appellation générique de « manuels » recouvre en réalité des instruments qui respectent les fonctions pédagogiques diverses bien que complémentaire et leur mode de financement n'est pas assuré de façon identique.²¹

¹⁹ CUQ, J-P., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International, 2003.

²⁰CHOPPIN Alain , *Les manuels scolaires, histoire et actualité.* Paris, Hachette éducation, 1992

²¹Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation .Paris : Nathan Université ,2ème éd, 1998[extrait: p.666-669]

II-Manuel / Programme

On remarque que pour certain, les deux termes 'programme' et 'manuel ' désignent la même signification.

Le manuel vient concrétiser les paramètres théoriques préconisés par le programme .Il s'inspire du programme pour établir des contenus d'apprentissage selon des objectifs réalisables en termes de comportements observables et mesurables.

Le programme vient s'interroger sur les finalités de tout le système éducatif.

Un programme d'enseignement est une construction cohérente et cohésive mettant en jeu un ensemble d'éléments organisés en systèmes, au moyen de relations clairement définies et de rapports de relation les objectifs visés avec les situations, les contenus et les procédures appelés à les concrétiser, avec les moyens humains, techniques et matériels à mobiliser, avec les capacités de l'apprenant et les compétences de l'enseignant .La construction d'un programme prend appui sur le respect des principes de :

- **globalité** : les programmes seront construits par cycle.
- **cohérence** : les relations entre les différentes composantes du curriculum seront explicites.
- **faisabilité** : l'adaptabilité aux conditions de réalisation sera prise en charge
- **lisibilité** : simplicité, clarté et précision seront recherchées.
- **pertinence** : l'adéquation des objectifs de formation des programmes avec les besoins éducatifs sera recherchée

III-Manuel scolaire /manuel parascolaire

III-1-manuel scolaire

Selon LAROUSSE « *Ouvrage didactique ou scolaire qui expose les notions essentielles d'un art, d'une science, d'une technique... »*

Dans le Décret n°2004-922du31août 2004 on trouve la citation suivante ;

Sont considérés comme livres scolaires,[...], les manuels et leur mode d'emploi ,ainsi que les cahiers d'exercices et de travaux pratiques qui les complètent ou les ensembles de fiches qui s'y substituent, régulièrement utilisés dans le cadre de l'enseignement primaire, secondaire et préparatoire aux grandes écoles, ainsi que des formations au brevet de technicien supérieur, et conçus pour répondre à un programme préalablement défini ou agréé par les ministres concernés.

« Le manuel scolaire c'est un ouvrage didactique présentant sous un format maniable, les notions essentielles d'une science d'une technique et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires »²²

Il est conçu et rédigé par des équipes d'auteurs rassemblant spécialistes de la discipline, enseignants de terrains, de l'Education Nationale (Inspecteurs, Conseillers Pédagogique, Enseignants chevronnés), le manuel scolaire demande de la réflexion, du travail et du temps (d'écriture, de recherche, de réalisation, de tests, de réécriture, de relectures,...)

Un manuel scolaire est un livre particulier, cette particularité vient essentiellement de son utilisation ; il est utilisé par l'enseignant en classe pour présenter un cours d'une façon méthodique, en suivant une stratégie et un programme élaboré par le ministère de l'éducation. Aussi son contenu ;(les thèmes traités, son grosceur, les illustrations ...etc.).

Alors le manuel scolaire est adressé à une seule tranche d'âge, et il ne traite qu'une seule matière comme le cas du manuel du français langue étrangère de 5AP.

Ce dernier est un outil que l'enseignant peut l'utiliser comme référent pour les préparations des leçons, exercices, et mêmes des évaluations pour ces apprenants.

Aussi, il contient des textes qui sont souvent accompagnés par des illustrations afin de faciliter la compréhension.

Mais toutes ces caractéristiques ne signifient pas qu'il faut rester toujours condamné par le contenu du manuel scolaire et qu'il faut le suivre mot à mot.

L'enseignant a la liberté de choisir les démarches et les méthodes pédagogiques adaptées aux différents groupes d'élèves selon les besoins de son public, il peut ajouter des nouvelles informations, changer, et même supprimer ce qu'il parait inutile.

De même, les apprenants peuvent donner leur avis sur le contenu des cours et choisir ce qu'il parait clair, compréhensible, et facile à apprendre.

Ils peuvent utiliser des multiples moyens comme les manuels parascolaires.

III-2-Manuel parascolaire

Le terme parascolaire désigne un secteur de l'édition recouvrant tous les ouvrages didactiques à usage personnel, par opposition au secteur scolaire qui concerne les manuels utilisés en classe.

Il comprend notamment les cahiers de vacances et les annales d'examens.

²²- ROBERT, J-P, Dictionnaire. Pratique du didactique du FLE, collection l'essentiel français, paris

Il est utile pour l'enseignant et aussi pour l'apprenant. Il est considéré comme 'un référent' pour une recherche, la préparation des leçons, des activités et aussi pour la révision.

IV-Exemples des manuels parascolaires

Notre recherche est basée beaucoup plus sur la classe de fin du cycle primaire 5^{ème} AP.

Les manuels parascolaires de 5^{ème} AP sont variés. Ils contiennent des cours, des activités, des exercices qui aident les apprenants et les enseignants dans la préparation des cours, la préparation à l'examen de fin de cycle primaire.

A partir d'une enquête, on constate que les manuels parascolaires sont classés en deux types ;

A- Les manuels parascolaires numériques (sur internet)

Il existe des manuels parascolaires sur des sites internet, ces ouvrages sont dans la plupart des cas payants, mais aussi il existe des manuels parascolaires gratuits et disponibles tout le temps on cite les exemples suivants ;

1-Beschrelle ,exercices français 5^e, Grammaire Orthographe Conjugaison Expression écrite ,Marina Ghelber

2-Bled cahier de français 5^e, grammaire conjugaison vocabulaire, Daniel Berlion

3- Mon cahier de Français , pour lire, écrire et parler (Grammaire, Conjugaison, Orthographe, Méthode, Expression. Par les auteurs de L'envol des lettres.

B- Les manuels parascolaires format papier (dans les librairies)

ces manuels sont les plus demandés et achetés soit par les enseignants et par les apprenants .

Ils sont dans la plupart du temps disponibles dans les librairies.

Ils contiennent des leçons réexpliqués d'une façon simple avec des exemples et des règles à retenir, des activités différentes sont de difficultés progressives avec les corrigés.

Il existe aussi des manuels parascolaires qui contiennent des collectes des annales ou des tests.

Enfin, les manuels parascolaire de type "Tous les matières " sont existants dans la pluparts des librairies et consultés par les apprenants et même par quelques enseignants.

Tous ces manuels permettent aux apprenants de résoudre ses difficultés, bien s'entraîner et se prépare pour l'épreuve finale. De même, ils facilitent le travail d'enseignement ; la préparation des cours et d'examens.

Parmi ces manuels , nous citons proposer les suivants :

1. Les manuels parascolaires de **collection EL WÂDEH** , EDITION HOUMA sont parmi les manuels scolaires les plus consultés
 - a- Evaluation continue de francais , Etudes de textes corrigés, exercices de révision,Mme SADEG Ouiza Mme CHEMLAL Assia
 - b- ANNALE DE FRANÇAIS 5AP, Mme HADRI Fahima
 - c- APPRENDS LE FRANÇAIS À Travers LES TEXTES
2. Mon Cahier d'activités 5AP ,FELOUSSI Sabrina , collection mostakbali.
3. Mon Cahier de FRANÇAIS 5AP,série El motafawikon ,édition charisma.
4. Français 5^{ème} Année Primaire ,AOUINE HocineOUHACHI Djamila SAHNOUN Moustapha ,Clic Edition.
5. Les manuels parascolaires de « **Collection Ezzaim** » qui sont réalisés par l'inspecteur de francais du cycle primaire M .MILOUDI Mounir
 - a- FORMIDABLE ,LES APPRENTISSAGES LINGUISTIQUE En classe de fin de cycle Grammaire Conjugaison Orthographe Vocabulaire .
 - b- VIVAT Réussir son année 5^{ème} AP ,20 sujets –clés
 - c- BRAVO AMINE + Une compétence de +
6. Les manuels parascolaires 'Tous lesmatières'
 - a- Série EL-NADJAH , exercices en tous les matières 5AP ,les matières Arabe Education islamique Histoire Geographie Education civile Mathématique Education scientifique et technologique.
 - b- Série EL –TAHADI en Tous les matiers 5AP ,Histoire Géographie Mathématique Education éslamique Langue arabe Français Education civile eucation scientifique et scientifique .
 - c- La bonne préparation pour les examens en tous les matières , langue arabe Mathematique Histoire et géographie éducation civile education éslamique education scientifique et technologique Langue francaise 5AP ,MEZAINÉ Bounia Ahmed MEZIANE

V- Les manuels parascolaires et l'enseignement /apprentissage de FLE :

Pour que l'enseignant répond aux besoins de ses apprenants, il utilise des multiples moyens tels que le manuel scolaire, les illustrations, les objets concrets ,les supports sonores et aussi les manuels parascolaires, afin de faciliter son travail qui est pour buts de développer l'autonomie des

apprenants et d'être capable d'observer, comprendre, lire, écrire, s'exprimer, produire et répondre aux différentes questions posées .

Le programme organise le travail d'enseignement .Aussi, avec une progression des activités qui contient les référents des pages de leçons et d'activités le travail d'enseignement sera organisé.

Conclusion

On a constaté que les manuels scolaires et parascolaires sont des outils primordiaux dans l'enseignement /apprentissage de français langue étrangère pour le cycle primaire .Ils sont organisés et structurés de façon hiérarchique tout en répondant aux attentes du public scolaire.

Partie pratique

Chapitre III

Manuel scolaire /manuel parascolaire de 5AP étude comparative

Introduction :

L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Cet enseignement doit amener progressivement l'élève à utiliser la langue orale et écrite pour s'exprimer. Ainsi l'apprentissage de cette langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde.

Les programmes de français du cycle primaire se structurent pour en des compétences à installer à l'oral et à l'écrit.

Toutes ces démarches se réalisent d'abord par l'usage du manuel scolaire qui est considéré comme un guide pour l'enseignant parce qu'il contient la pratique de contenu d'un programme aussi le manuel scolaire est un lien de communications direct entre l'enseignant et ses apprenants.

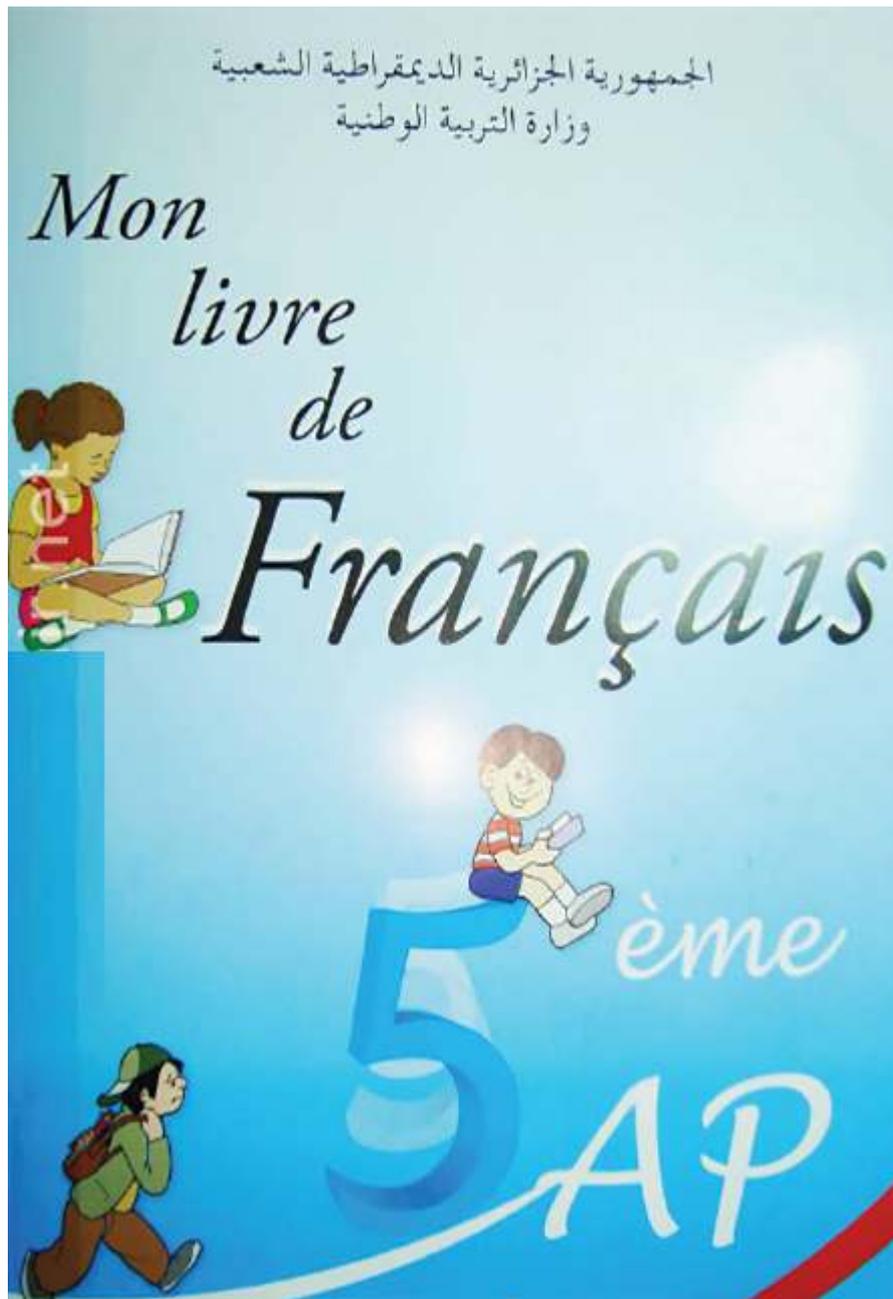
Notre recherche traite les classe terminales 5AP, on trouve qu'il est nécessaire de faire une analyse et une description de manuel scolaire 5AP aussi on choisit un manuel parascolaire à étudier. Ainsi que le programme de français 5AP.

I- Le manuel scolaire 5AP

La 5^{ème} année primaire est un stade particulier ; elle présente la fin d'un cycle et la préparation pour un autre cycle.

C'est pour cette particularité, il est important de faire une analyse et une description du manuel scolaire 5AP.

C'est un manuel destiné à un groupe d'âge de 9 à 11 ans.



La page de couverture est d'une couleur bleu. Elle contient le titre du manuel « Mon livre de Français 5^{ème} AP' .Le titre est écrit en caractère noir gras pour but d'attirer l'attention et pour qu'il soit lisible. Aussi on remarque que la page contient des dessins significatifs ;

D'abord, à coté de mot français une fille qui s'assoit et porte entre les mains un livre elle nous semble qu'elle est entraine de lire.

Ensuite, on remarque que au-dessus du numéro 5 qui écrit en caractère bleu gras il y a un dessin qui représente un apprenant content en lisant .Aussi au-dessous de chiffre 5 on remarque un dessin d'un apprenant qui court pour arriver au chiffre. Elle signifie que l'apprenant a une envie à apprendre.

Enfin, les deux lettres AP (l'abréviation d'année primaire) sont écrites en gras blanc.

La première page contient aussi le titre de manuel qui est écrit en jaune .Juste au-dessous le numéro 5 est écrit en caractère gras et en rouge , au-dessus de chiffre 5 il existe deux apprenants l'une est une fille entraîne de lire un livre et un garçon porte entre ses mains un livre , juste au-dessous AP est écrit en gras jaune et une petite fille qui essaye de fixer la lettre P . De l'autre côté un petit enfant porte un cartable et essaye de monter au chiffre 5 à l'aide d'une échelle. En bas de la page on trouve les noms des auteurs ;**Lamine SAITI** :inspecteur de l'éducation nationale ,**Sacia FERRAH** :MEF, **Nafissa ADJROUD** :PEF ,**Fouzia NOUI** :MEF, **Mohamed NADJI** : MEF aussi on trouve les noms du groupe qui revoit et corrige le manuel ;**Hamida BELGADJ MILOUD** :Inspectrice de l'enseignement primaire , **Aoumria BOUABI** :Inspectrice de l'enseignement primaire .La conception et mise en page sont réalisées par **BOUBAKRI Nawel** .La conceptrice de la couverture est **MOHAMMEDI Amel** .

La deuxième page contient le ISBN (International Standard Book Numbre) ou en français « numéro international normalisé du livre) du manuel : 978_9947_20_545_7. Aussi, dans cette page on trouve le numéro de dépôt légal : 3536_2009. Enfin, on comprend que le manuel est Conformément à l'arrêté ministériel n °38 du 26/11/2009 et que Tous droits réservés à l'ONPS.

La troisième page c'est une page de présentation.

Le manuel scolaire 5AP contient 143 pages qui sont devisées en quatre projets .Lorsque on jette un coup d'œil on remarque que chaque projet est d'une couleur différentes que l'autre ; le projet1 est d'une couleur verte, le projet 2 est coloré en rose, le bleu est la couleur du projet 3 et le projet 4est caractérisé par la couleur mauve.

II- Programme de français de la 5^{ème} année primaire :

Les apprentissages langagiers à l'oral et à l'écrit sont développés et mis au service de la réalisation du projet. Le projet est une situation complexe susceptible d'intégrer plusieurs compétences et de mobiliser des connaissances diverses. Ce cadre de travail permet d'installer et de maîtriser une ou deux compétences tout en donnant du sens aux apprentissages et de la motivation aux apprenants.

II-1- Actes de parole et conduites langagières

En5^eAP, année de fin de cycle primaire, l'élève doit être capable d'identifier la situation de communication, d'arrimer son propos au thème développé et de produire un énoncé intelligible pour communiquer avec autrui. Les actes de parole déjà étudiés en 4^eAP seront combinés pour se rapprocher le plus possible de situations authentiques. Ainsi, il est fréquent

de «Saluer» et «Demander quelque chose», de «Refuser» et d'«Expliquer», de «Remercier» et «Souhaiter ».

A l'**oral**, dans une situation de communication, l'élève est tour à tour émetteur ou récepteur. Il participe à l'échange avec l'intention d'adopter ou de faire adopter un comportement donné à son interlocuteur. L'élève devra utiliser le code (moyens lexicaux, syntaxiques et morphosyntaxiques) avec la superposition d'éléments prosodiques (intonation, rythme, volume de la voix...) dans une situation de communication pour **dialoguer**, pour **raconter**, pour **décrire** ou pour **informer**.

Les réalisations linguistiques nécessaires à une situation de communication orale diffèrent de celles exigées à l'écrit. Par exemple : «ce bouquin est super !», «J'dessine?».

A l'**écrit**, l'élève est appelé à **nommer/désigner** (des êtres, des animaux, des choses), à **décrire** (des objets, des êtres, des animaux), à **décrire** des actions, à **raconter** des événements, à **demander/transmettre** des informations, à **donner un avis** dans des situations de communication données.

A l'oral comme à l'écrit, le **contexte** (le cadre, l'intention de communiquer, l'explicite, l'implicite...) et le **statut des interlocuteurs** déterminent le choix des réalisations linguistiques qui traduisent des actes de parole dans des situations de communication variées (échange direct, indirect, différé...). Il faut rappeler qu'un énoncé ne peut prendre de sens que dans un contexte.

La liste des réalisations linguistiques que l'on peut combiner est donnée à titre indicatif dans le tableau ci-dessous. Exemple : « Saluer », « Se p r é s e n t e r » et « Demander quelque chose » se réalisera comme suit : « *Bonjour, je suis le chef de classe, est-ce que je peux avoir la clé de la bibliothèque?* »

L'objectif est de développer des conduites langagières pour installer une compétence de communication chez l'apprenant. L'intégration des différents actes de parole lui permet de construire le sens d'un message qu'il entend, qu'il dit, qu'il lit ou écrit. Cette intégration permettra d'aborder les macro-actes de parole (raconter, décrire, expliquer et argumenter) éléments contribuant à la structuration des programmes de français dans le cycle moyen.

II-2- Apprentissages linguistiques

En 5^e AP, l'étude de la langue sera abordée de manière **explicite**. Des activités d'ordre linguistique doté ont les apprenants de ressources linguistiques qu'ils pourront mobiliser dans

des situations de communication. Ces activités ont pour but de permettre une utilisation correcte des outils linguistiques qui assurent au texte et à la phrase cohésion et cohérence.

Cette étude systématique permet à l'élève d'organiser et d'enchaîner chronologiquement et logiquement des unités linguistiques et extralinguistiques (gestes, ton...) pour comprendre, dire, lire ou écrire à son tour des énoncés.

II-3-Grammaire

La langue devient **objet d'étude**, un objet sans construction sur le plan textuel puis sur le plan phrastique

C'est toujours en contexte que les faits syntaxiques seront étudiés dans un souci de lier les manipulations à la communication orale et /ou écrite.

II-4-Vocabulaire

En 5^eAP, le vocabulaire est toujours en cours d'acquisition .Les diverses activités (Lecture, expression orale...) vont permettre à l'élève d'augmenter ce stock lexical. Les textes demeurent le lieu privilégié pour affermir la compréhension des mots et pour fixer leur orthographe. Ce vocabulaire disponible sera une ressource aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

L'acquisition du vocabulaire accroît la capacité de l'élève à comprendre ce qu'il écoute ce qu'il lit et à s'exprimer de façon précise et correcte à l'oral et à l'écrit.

II-5- Conjugaison

En4^eAP, l'étude de la conjugaison a permis de mettre en place les notions suivantes : l'infinitif du verbe, la division du temps, les pronoms personnels de conjugaison, la transcription des infinitifs en formes conjuguées. Cette étude a porté sur les temps verbaux les plus fréquents aussi bien à l'oral qu'à l'écrit : présent, passé composé, futur du mode indicatif et présent du mode impératif.

En5^eAP, l'objectif de l'enseignement de la conjugaison est de parvenir, cette année scolaire ,à une compréhension des règles de transformation relatives au temps ,aux personnes et au nombre et de distinguer les régularités des désinences qui permettent d'orthographier correctement les formes verbales dans la phrase et dans le texte .Les formes verbales sont observées ,manipulées et classées pour un emploi adéquat.

Il s'agit de stabiliser les connaissances en cours d'acquisition pour doter l'élève, en cette fin de cycle primaire, d'un outil linguistique fonctionnel.

II-6- Orthographe

En 5^{ème} AP, l'étude porte sur l'orthographe **grammaticale**(ou la formulation de règles de fonctionnement : marques du genre et du nombre, accords dans le groupe nominal, accord groupe nominal sujet-verbe, accord de l'attribut du sujet, désinences verbales) ; et sur **l'orthographe lexicale**(ou la relation entre phone et graphie).

Les activités en orthographe doivent développer une construction progressive des règles de fonctionnement et entraîne les élèves à un emploi réfléchi toujours au service de la communication (dialoguer, donner des informations, raconter, décrire) orale et écrite.

L'enseignement de la Grammaire (grammaire, vocabulaire, orthographe, conjugaison) a pour but de permettre la compréhension des textes entendus ou lus, ainsi que d'améliorer l'expression orale et écrite .En prenant conscience du fonctionnement de la langue, l'élève est capable d'intégrer les notions étudiées dans des situations de communication.

III-Volume horaire et proposition de répartition horaire

Le volume horaire annuel est réparti comme suit :

- Volume hebdomadaire : 5heures15 mn par semaine=147heures/an,
- Nombre de projets : 3à4 projets par an,
- Durée d'un projet : unprojetdurede6à7semaines,
- Durée d'une séquence : une séquence déroule en huit heures environ,
- Types d'activités : plusieurs activités sont alternées (compréhension / expression orale, lecture/écriture et production écrite dans le cadre du projet).
- Volume hebdomadaire : 5heures15 mn par semaine=147heures/an,
- Nombre de projets : 3à4projets par an,
- Durée d'un projet : un projet dure de 6 à 7 semaines,
- Durée d'une séquence : une séquence déroule en huit heures environ,
- Types d'activités : plusieurs activités sont alternées (compréhension/expression orale, lecture/écriture et production écrite dans le cadre du projet).

Niveau	Nombre de semaines /année scolaire	Nombre de semaines/ l'année pour l'application du programme	Nombre de semaines/ évaluation	Volume horaire hebdomadaire	Durée d'une séance	Séance Remédiation

5 ^e AP	32 semaines	28 semaines	04 semaines	5h15mn	45mn	01
-------------------	-------------	-------------	-------------	--------	------	----

IV-Séquençage d'activités pour la 5AP

Séquence	1 ^{ère} Semaine	1 ^{er} jour (1h30')	2 ^{ème} jour (1h30')	3 ^{ème} jour (1h30')
		- Oral - Compréhension. - Vocabulaire.	- Lecture. - Grammaire.	- Lecture suivie & dirigée. - Conjugaison.
		<i>Remédiation pédagogique : 45 mn</i>		
	2 ^{ème} Semaine	4 ^{ème} jour (1h30')	5 ^{ème} jour (1h30')	6 ^{ème} jour (1h30')
		- Orthographe - Entraînement à l'écrit.	- Production écrite (1 ^{er} jet) - Dictée / poésie (en alternance).	- Production écrite (2 ^{ème} jet) - Evaluation / Remédiation.
		<i>Remédiation pédagogique : 45 mn</i>		

V-La progression annuelle des activités de langue française en classe 5AP

Avant de présenter la progression des activités il faut mieux signaler que dans chaque wilaya, il existe des progressions différentes par rapport celles qui existent dans les autres wilayas.

Aussi, on remarque dans la plupart des cas et entre les circonscriptions les progressions sont différentes

Alors, on présente la première séquence de la progression annuelle de la wilaya d'El-Oued et qui est pratiquée dans la circonscription d'EL-Oued Français.

- Progression des Activités de Langue Française

Projet n°01 : Le Dialogue dans le Récit

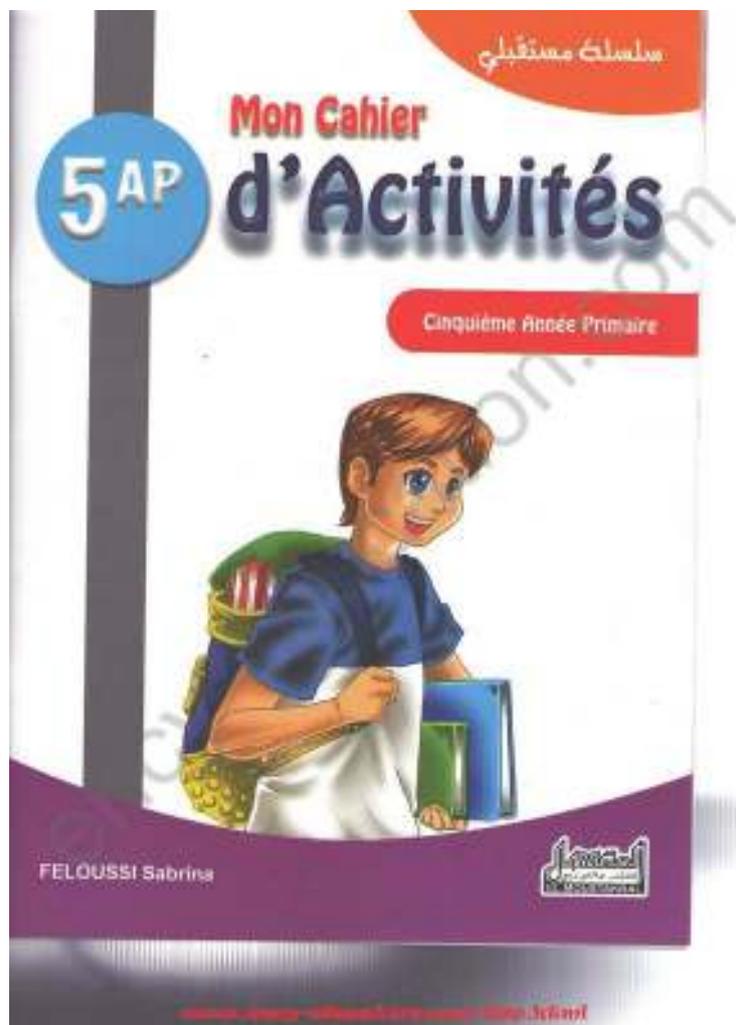
S.	Jour	Activités	Intitulé	Références	
Semaine n°02/Séquence n°01	1 ^{ère} vacation (1h30 mn)	Activité orale (45 minutes)	Présentation d'une Bande dessinée	Choisir parmi les BD du manuel de 3 ^{ème} AP. / ancien manuel de 5 ^{ème} AP P : 08 ou choisir un autre support.	
		Vocabulaire (45 minutes)	Champ lexical en relation avec la Bande dessinée.	Manuel de l'apprenant P : 12 Cahier d'activités P : 4+5	
	2 ^{ème} vacation (1h30 mn)	Activité de lecture (45 minutes)	Présentation et analyse d'une Bande dessinée.	Reprise du même texte fait lors de la séance n°01 ou choisir un autre support.	
		Grammaire (45 minutes)	Transformation de la phrase déclarative en phrase interrogative (avec adverbess interrogatifs)	Cahier d'activités page 30 + 31	
	3 ^{ème} vacation (1h30 mn)	Activité de lecture LSD (45 minutes)	Texte fragmenté (1 ^{ère} partie) *Possibilité de choisir un autre texte support*	Le cross impossible. Page 18 (adaptation indispensable du niveau réel de la classe)	
		Conjugaison (45 minutes)	Le Présent de l'indicatif des verbes des 1 ^{er} et 2 ^{ème} groupes.	Manuel de l'apprenant P : 24 Cahier d'activités P : 54 + 55	
	R e m é d i a t i o n p é d a g o g i q u e (4 5 m i n u t e s) Séance n°02				
Semaine n°03/Séquence n°01	4 ^{ème} vacation (1h30 mn)	Orthographe (45 minutes)	Le pluriel des mots (noms & adjectifs) en "s" et en "x"	Manuel de l'apprenant P : 49 Cahier d'activités P : 82 + 83	
		Préparation à l'écrit (45 minutes)	Mise en ordre de 3 vignettes d'une Bande dessinée.	Manuel de 4 ^{ème} AP P : 54+55 Nouvelle impression	
	5 ^{ème} vacation (1h30 mn)	Récitation / Dictée (45 minutes)	En relation avec les points de langue étudiés. (choisir quelques phrases simples qui contiennent les points de langue vus)		
		Production écrite (1°) (45 minutes)	Complétion d'une à deux bulles (début de la BD) 1 ^{er} Jet	Choisir parmi les BD du manuel de 3 ^{ème} AP. ou choisir un autre support.	
	6 ^{ème} vacation (1h30 mn)	Production écrite (2°) (45 minutes)	Réécriture. Production écrite (2 ^{ème} jet)		
		Évaluation & Remédiation (45 minutes)	Compte rendu + Prévoir des activités en fonction des besoins recensés.		
	R e m é d i a t i o n p é d a g o g i q u e (4 5 m i n u t e s) Séance n°03				

VI- L'analyse et la description du manuel parascolaire

Parmi les manuels parascolaires disponibles et qui sont utilisés et d'après une observation, on choisit d'analyser le manuel parascolaire qui a comme titre « Mon Cahier d'Activités, 5AP. Ce manuel est réalisé par FELOUSSI Sabrina, Maison El MOUSTAKBAL, Série moustakbali.

C'est un manuel destiné beaucoup plus aux apprenants, mais cela ne signifie pas qu'il n'est pas utilisé par les enseignants.

Ce manuel est composé de 47 pages.



Lorsque on prend ce manuel, on remarque que la page de couverture est attirante par les couleurs ; l'orange en haut du manuel symbolise des valeurs comme l'audace, l'intelligence, la confiance .Elle représente également la chaleur et le rayonnement. Les deux mots du titre « Mon Cahier » sont écrites en rouge , c'est une couleur qui représente des valeurs comme la passion , la tentation , la force , le pouvoir ,la puissance ,l'énergie , la persévérance

Le reste du titre « d'Activités » et aussi le symbole (5AP) sont écrits en bleu , le premier en bleu foncé et l'autre en bleu clair .c'est bien de signaler que le bleu signifie la nature et il nous fait penser directement à la mer , au ciel et aussi à la nuit .C'est une couleur qui symbolise la paix, le calme, le fraîcheur et aussi la sensibilité.

Le petit titre « Cinquième Année Primaire » est en rouge.

La chose la plus attirante dans la page est le dessin d'un garçon qui porte un cartable et des livres ; le dessin est bien coloré ; le garçon semble qu'il est sérieux et heureux .Il présente un symbole et un référent pour que l'apprenant aime apprendre.

Enfin, en bas de la page le violet est dominant. Cette partie de la page contient le nom de l'auteur et le nom de maison d'édition .le violet signifie la subtilité, l'idéalisme et aussi la fraîcheur, la pureté.

En tournant la page, on trouve une page qui définit et résume le contenu de ce manuel. Elle est intitulée Avant –propos

La série **Moustakbali** vous propose ce cahier d'activités qui est destiné aux élèves de 5^{ème} année primaire et qui est la suite du livre de leçons déjà disponible depuis des années.

Il a été élaboré dans un style simple, clair, et direct, à la portée de tous, d'une assimilation rapide, il permet de reprendre le programme pédagogique officiel sous forme d'activités ciblant entre autres ;

- Le vocabulaire (le champ lexical,.....)
- La grammaire (les quatre types de phrases,)
- La conjugaison (être et avoir au présent de l'indicatif)
- L'orthographe (la ponctuation.....)

Les exercices proposés sont élaborés de manière à renforcer les acquis des apprenants.

En bas de cette page, on trouve la déclaration suivante ;

- Tous droits pour la maison d'édition et de distribution « dar El Moustakbal »
- Toute reproduction ou télé copiage de quelque façon que ce soit est strictement interdite sans l'accord écrit de l'éditeur.

Aussi on trouve des informations sur la maison d'édition ;

- A été édité de la part de la maison d'édition "Dar El Moustakbal "
- 88, Cité el boustene, Batna –Algérie.

- Tél / Fax : 033 25 03 03
- 05 55 08 82 50 dar el moustakbal]@Yahoo .fr

La troisième page est pour le ‘‘SOMMAIRE’’, c’est une page attirante par l’usage de quatre couleurs ; vert, orange bleu claire et violet. Elle contient les thèmes des activités proposées dans ce cahier.

A partir de la quatrième page jusqu’à la page cinquante, ce cahier fournit aux apprenants des activités variées dans les différents points de la langue (Vocabulaire, Grammaire, Conjugaison, Orthographe).

Lors de la pagination de ce cahier d’activités, il est clair qu’il est écrit en cursif et il est connu que cette forme d’écriture est la plus compréhensible et aimée par les apprenants.

La partie de Corrigés commence à partir de la cinquante et un et se termine dans la page soixante-seize. A l’aide de cette partie l’apprenant peut vérifier que ses réponses sont correctes et les corriger s’il a commis des erreurs.

Ce cahier d’activités se termine par quatre pages qui présentent « La conjugaison de certains verbes usuels du 3ème groupe » en quatre temps étudiés durant l’année (Présent, Futur, Imparfait, Passé composé).

La page de la quatrième de couverture contient le titre de cahier ainsi que le dessin d’un petit garçon en haut en petit taille, la grande partie de cette page est chargée par une présentation du cahier.

Ce cahier d’activités est destiné aux élèves de la cinquième année de l’enseignement primaire.

Il a été élaboré conformément aux programmes officiels et avec une pédagogie simplifiée et ciblante, qui permettra aux élèves d’exercer leurs acquis dans des situations différentes et diversifiées.

Ce cahier renferme un ensemble d’activités ciblant entre autre :

.Le vocabulaire (le champ lexical,.....)

.La grammaire (les quatre types de phrase,....)

.La conjugaison (être et avoir au présent de l’indicatif,....)

.L’orthographe (la ponctuation,)

Conclusion

Tous les documents scolaires sont des outils essentiels à l'école primaire, il sont bien organisés et structurés si leur mise en place est accompagnée d'un soutien concret pour les apprenants.

Le manuel scolaire est structuré par l'institut, son utilisation est presque obligatoire, car l'enseignant n'a pas la possibilité de choisir ou non. Par contre, la réalisation du manuel parascolaire est faite par un ou plusieurs enseignants, inspecteur (s), maison(s) d'édition. Donc il y a une certaine liberté.

Les différents types des supports et des activités proposés sont des supports importants qui facilitent le travail de l'enseignant et l'apprentissage des apprenants.

Chapitre IV
Questionnaires
Analyses et commentaires

Introduction

En étant en contact direct avec les enseignants et les apprenants, surtout durant les périodes de préparations aux examens trimestriels, les derniers mois de révision et préparation à l'épreuve final 5AP, nous avons pu collecter quelques informations pour notre recherche.

Notre enquête est faite dans des écoles primaires de notre wilaya "El-Oued " afin de connaître les manuels parascolaires consultés et utilisés par les enseignants et leurs apprenants.

Pour la méthodologie de travail, nous avons choisi d'élaborer deux questionnaires parce que le travail par questionnaires permet une récolte rapide des informations dans un temps minime

Le premier questionnaire est destiné aux enseignants du cycle primaire, il contient 14 questions varient entre fermée, ouverte et semi-ouverte.

Le deuxième est destiné aux apprenants de 5AP pour but de collecter des informations sur le rapport entre le manuel parascolaire et les apprenants et le processus d'apprentissage. Ils sont distribués dans des écoles primaires dans la wilaya d'El-Oued.

I-Le corpus

Notre corpus est composé du groupe de 25 enseignants de cycle primaire et un autre groupe de 30 apprenants de 5AP qui passent leurs 3ans d'enseignement de langue française.

II-Présentation des questionnaires :

Pour atteindre les objectifs de notre recherche, nous avons réalisé deux questionnaires ;

A- Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminal 5AP afin de collecter des données pertinents

Il est distribué aux 25 enseignants de la langue française au primaire.

B-Questionnaire destiné aux apprenants de 5AP vu leur statut comme partenaire dans l'Enseignement/ Apprentissage

Il est destiné aux 30 apprenants de 5AP.

III-Analyse et commentaires des réponses des questionnaires :

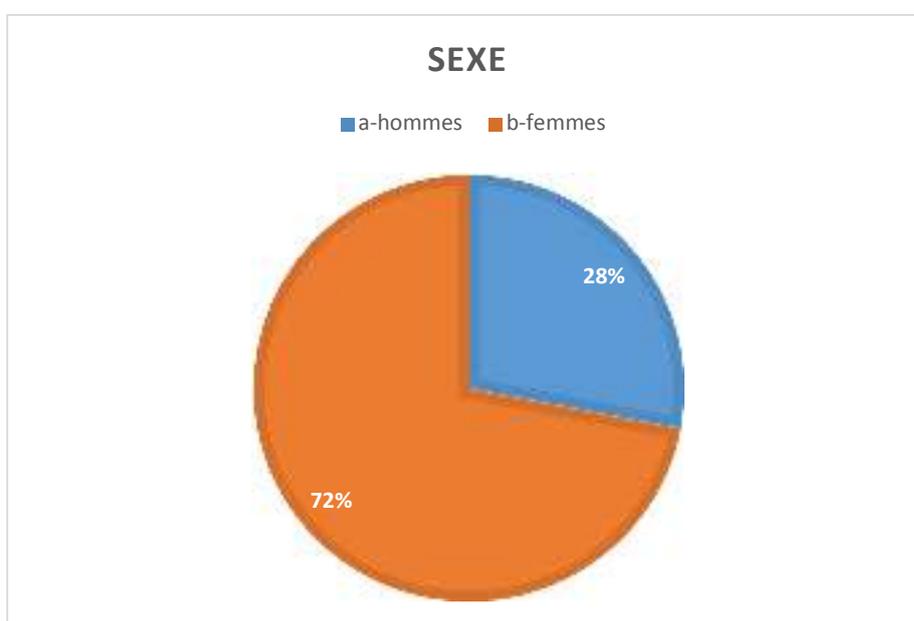
A- Le questionnaire destiné aux enseignants :

Tableau 1-LE SEXE DE L'ENSEIGNANT

1-Vous êtes :

Réponses	a- homme	b-femme
Nombre de réponses	07	18

*Figure 01*LE SEXE DE L'ENSEIGNANT



Analyse :

La majorité des enseignants sont des femmes (72%) et le reste sont des hommes (28%)

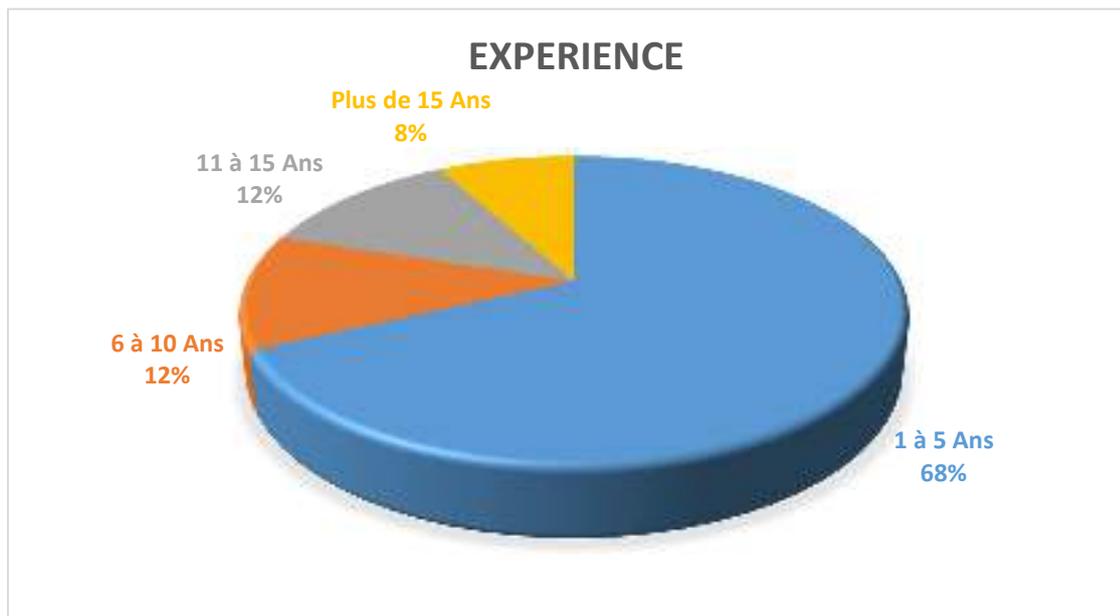
Commentaire :

Il s'agit d'une représentation en secteurs qui présente le sexe des enseignants .On constate que le pourcentage du sexe des femmes est plus élevé que celui des hommes. Donc le plus grand nombre des enseignants sont des femmes.

Tableau 2-EXPERIENCE

2-expérience dans l'enseignement :				
Nombre d'années	De 1 à 5 ans	De 6 à 10 ans	De 11 à 15 ans	Plus de 15ans
Nombre de réponses	17	03	03	02

Figure 02 : EXPERIENCE



Analyse :

Chacun a sa réponse ; de 1 à 5 ans (68%), de 6 à 10 (12%), de 11 à 15ans (12%), plus de 15 ans (8%)

Commentaire :

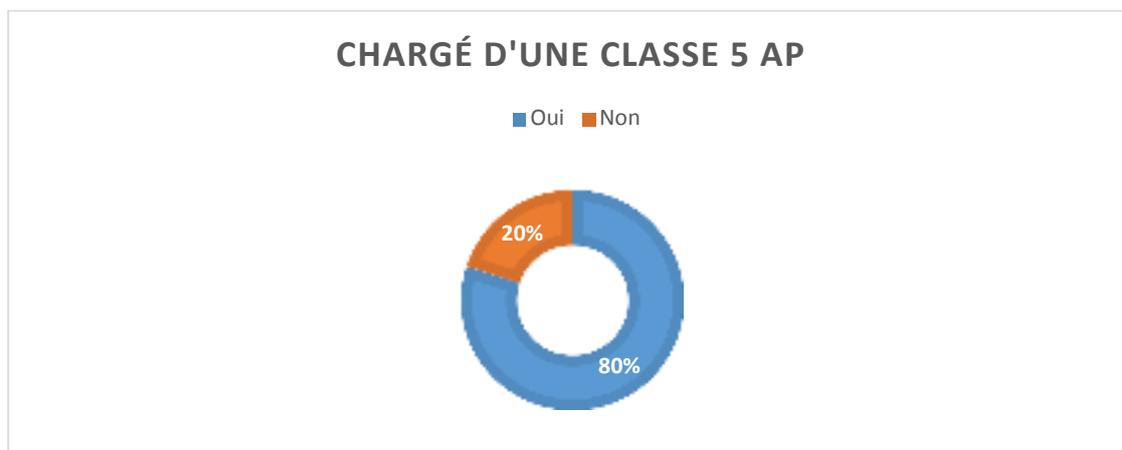
On remarque que la majorité des enseignants de notre corpus ont entre un et 5ans d'expérience.

On remarque un grand recrutement des jeunes enseignants. Peut-être parce que les enseignants qui ont beaucoup de l'expérience ont pris leurs retraites. Cela peut influencer positivement ou négativement à la réussite du système.

Tableau 3 - CHARGÉ D'UNE CLASSE 5AP

3- Vous êtes chargé des classes de 5 AP ?		
Réponses	a- oui	a- Non
Nombre de réponses	20	5

Figure 03 : CHARGÉ D'UNE CLASSE 5AP



Analyse :

La plupart des enseignants sont chargés des classes des classes 5AP (80%) répondent par oui les autres (20%) répondent par non.

Commentaire :

Un grand nombre des enseignants du cycle primaire sont chargés des classes de 5AP parce que c'est une étape qui demande plus de responsabilité puisqu'elle est la classe terminale du cycle primaire

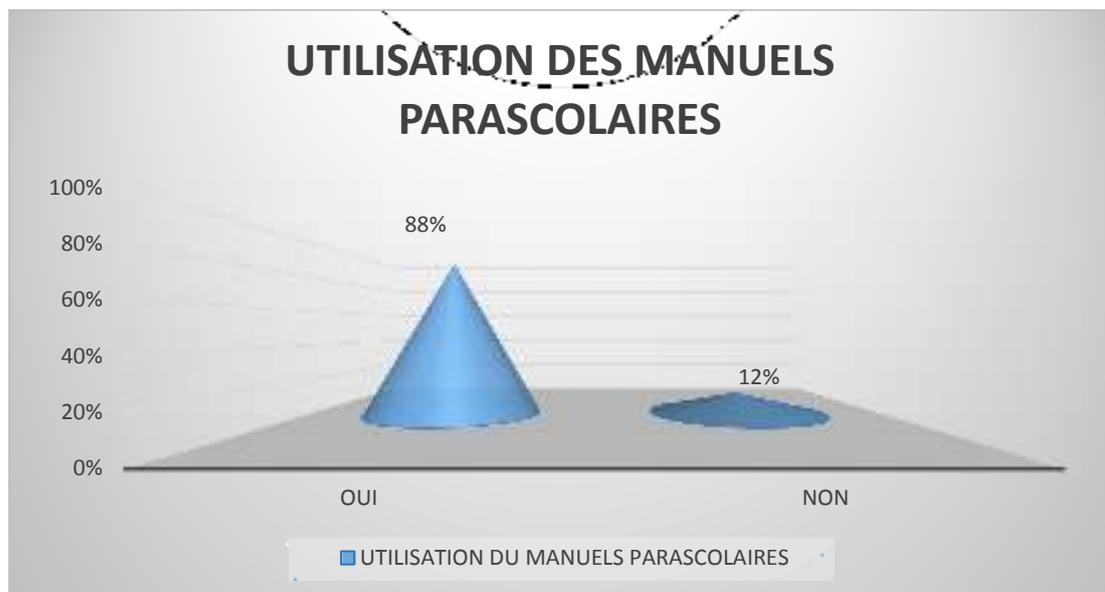
Cela est remarqué par les chiffres donnés dans la graphie qui confirment l'importance de la 5^{ème} année primaire.

Tableau 4-UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES

4- Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

Réponses	a- oui	b- non
Nombre des réponses	22	03

Figure 04 -UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse :

(80%) des enseignants répondent par oui et confirment qu'ils utilisent les manuels parascolaires, 20% répondent par non

Commentaire :

La plupart des réponses sont « oui », alors les manuels parascolaires sont utilisés et consultés par la plus part des enseignants. Cela montre que le manuel scolaire tout seul est insuffisant pour eux et confirme l'hypothèse dans l'introduction : le manuel parascolaire est un élément primordial pour réussir l'enseignement des langues.

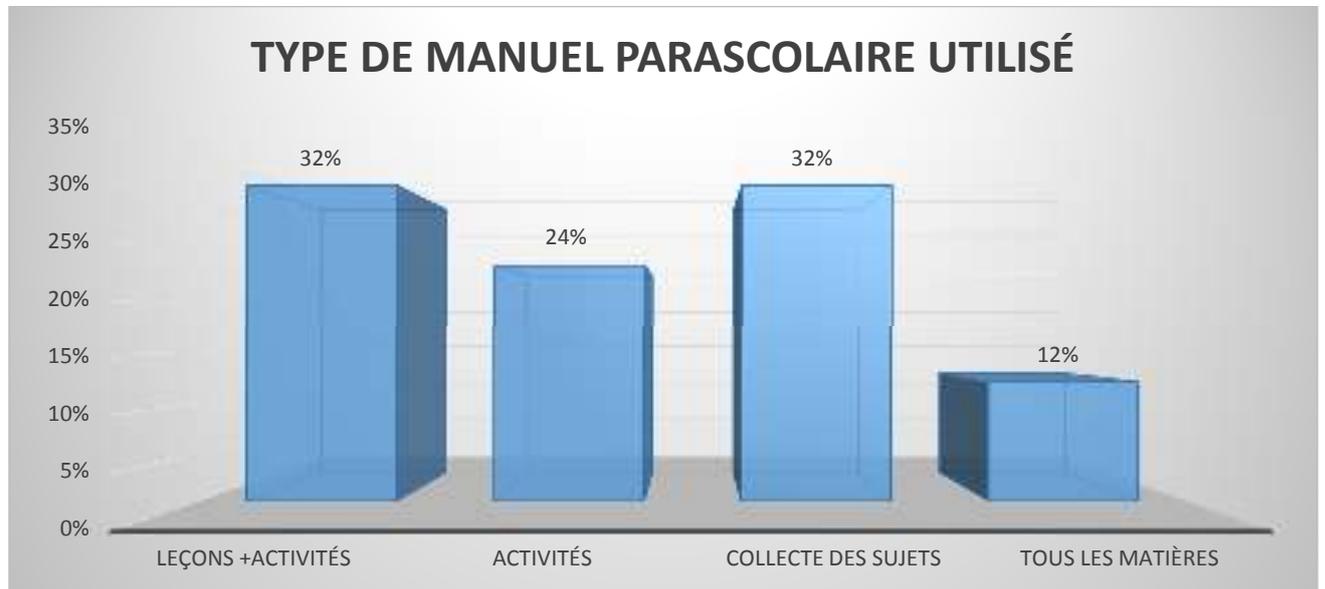
Tableau 5-TYPE DE MANUEL PARASCOLAIRE UTILISE

5 - Si oui, quel type vous utilisez ?

Réponses	a- leçons +activités	b- activités	c-collecte des sujets	d-tous les matières
nombre de	08	06	08	03

réponses				
----------	--	--	--	--

Figure 05 -TYPE DE MANUEL PARASCOLAIRE UTILISÉ



Analyse :

Les deux types des manuels parascolaires les plus utilisés sont ‘ leçons +activités ’ et ‘ ‘collecte des sujets’ ’ (32%) pour chaque réponse sont les plus utilisés, les autres types sont ‘activités ’ (24%) et ‘ tous les matières (12%).

Commentaire :

Les résultats obtenus montrent que les deux types (leçons activités), (collecte des sujets) sont les plus utilisés.

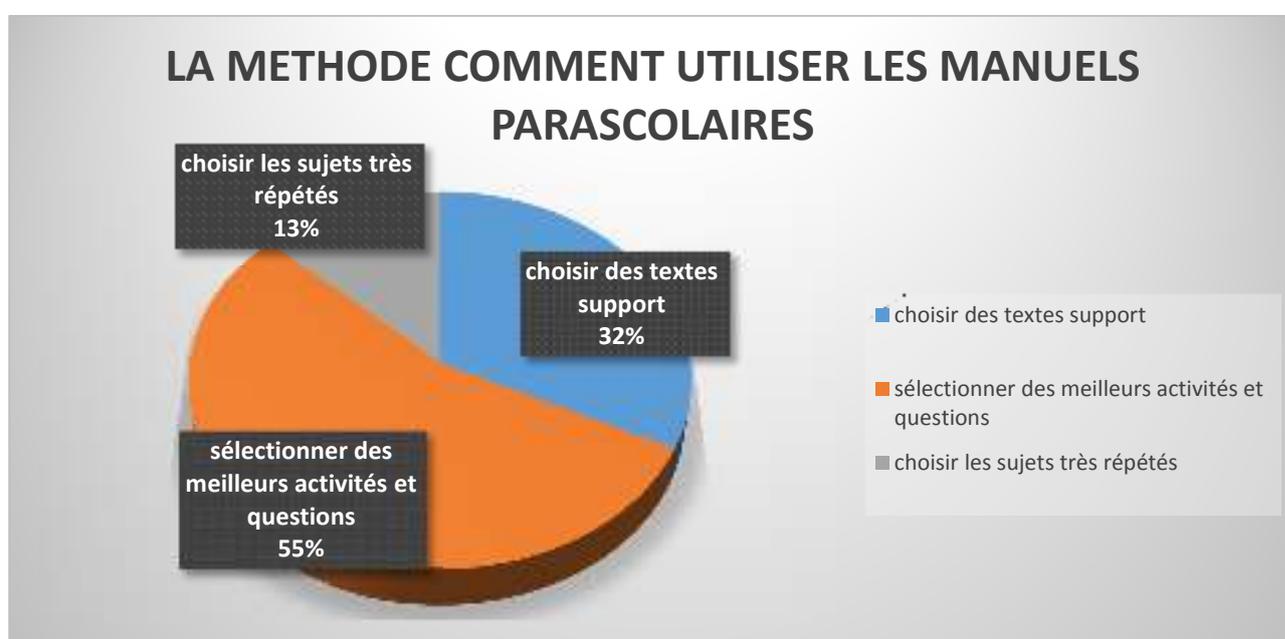
Le premier type parce que il facilite le travail d’enseignant en lui offrant la possibilité de voir d’autres explications pour présenter une leçon, en outre, c’est un espace fertile plein des activités simplifiée et variées qui vont être bénéfiques pour l’application de la partie théorique ainsi que pour les séances de renforcement appelée « rattrapage ».

Celui de « sujet collectés » tire son importance des différents thèmes qu’on l’approprié pour faire des examens ou dont servir pour programmer des révisions pour préparer les apprenants à l’épreuve finale.

Tableau 6-LA METHODE d'UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIRES

06 -Comment utilisez-vous ces manuels ?			
Réponses	a-choisir des textes support	b-sélectionner des meilleurs activités et questions	c-choisir les sujets très répétés
Nombre de réponses	10	17	04

Figure 06 LA METHODE d'UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse :

La méthode la plus utilisée est « sélectionner des meilleurs activités et questions » (55%), les autres méthodes sont « choisir des textes support » (32%) « Choisir les sujets très répétés » (13%)

Commentaire :

Ces résultats confirment l'analyse précédente. Pour un enseignant « enseigner » n'est pas communiquer le contenu d'un manuel scolaire programmé par le ministère à la lettre, c'est plutôt transmettre des connaissances en prenant en considération l'hétérogénéité des pré requis, des niveaux socioculturels et des capacités de chaque apprenant. A la fin de mener cette tâche à terme il développe ses performances et ses ressources en employant d'autres moyens.

Parfois les exercices de livre scolaire apparaissent méga supérieures par rapport aux capacités des apprenants : en choisissant des activités et des supports des ouvrages parascolaires, l'enseignant essaye de répondre aux besoins de ses apprenants en adoptant le contenu transmis à leurs compétences.

07 LES TITRES, LES AUTEURS .LES COLLECTIONS ET LES EDITIONS DES MANUELS PARASCOLAIRES :

Titre (s) de(s) manuel (s) parascolaire(s) que vous utilisez

Commentaire :

Les réponses sont multiples, parmi ces réponses on présente les suivantes ;

- 1-BLED 'Benjamin 7-8ans '(leçons activités), BLED junior, Bled écriture.
- 2-J'apprends tout seul (Orthographe, Conjugaison, Grammaire)
- 3-FORMIDABLE ; l'apprentissage linguistique en classe de fin de cycle
- 4-El-Moutamavez en exercices de français.
- 5- Cahier d'activités 5AP (orthographe, conjugaison, grammaire)
- 6- Mon cahier d'activités Cinquième
- 7-Français Livret d'activités 5AP (Cours, Exercices, Corrigés)
- 8- Mon cahier de français, pour lire, écrire et parler.
- 9-Livre de Français 20sujets et 80exercices corrigés 5^{ème} AP.
- 10- ANNALES DE FRANÇAIS 5AP

auteur (s) :1-BLED Benjamin

2-BEKHADRA Kaddour

3- M. Miloudi mounir

4- Mme, KOUIDRI Aicha

5-DAGHAR Nadjah

6- FELLOUSSI Sabrina

7-Belkhirat Achor

8-les auteurs de l'envol des lettres.

9-Hamadene Louiza

10- Mme HADRI Fahima

Collection : 1-BLED en français

2-El –Moudjtahid plus

3-Ezzaime

6- Moustakbali 2010

7- الاجتهاد واصل في -7

9- collection Epers

10-EL –WADEH

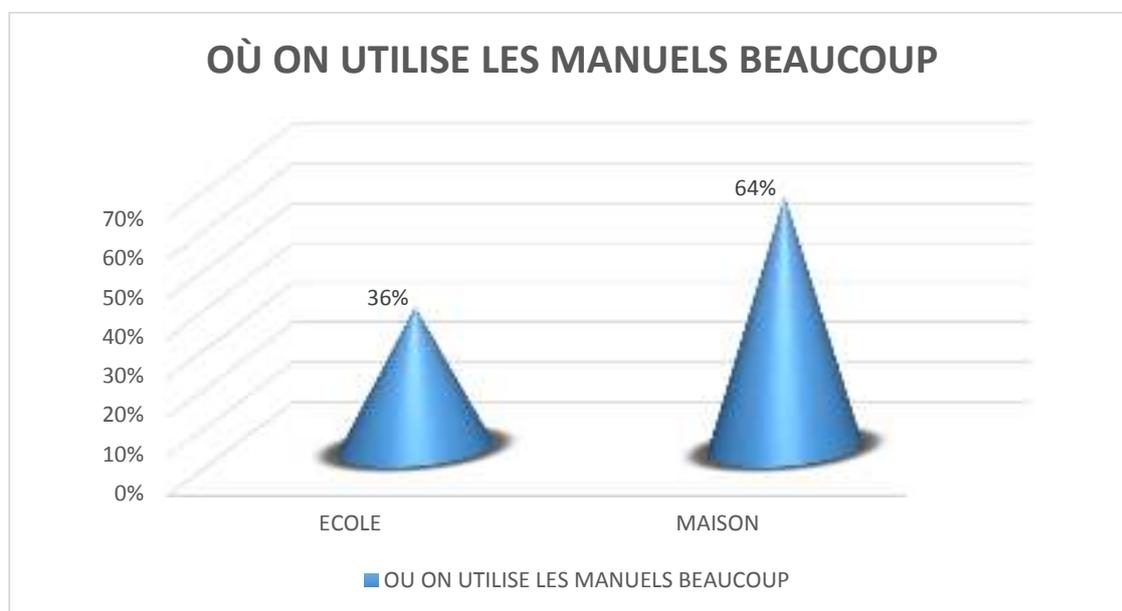
Editions : 3-Mezouar 4-DAR AL KOUTOUB AL –ILMIA 5- Maison El Badr 6- El-Moustakbal 9- EPERS 10-EDITION HOUMA

Tableau 7- LIEU D’UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES BEAUCOUP

08 - Utilisez –vous les manuels parascolaires beaucoup ;

Réponses	a-à l’école	b- à la maison
Nombre de réponses	09	16

Figure07 :LIEU D’UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES BEAUCOUP



Analyse :

(64%) des enseignants répondent par qu'ils utilisent les manuels parascolaires beaucoup à la maison, les autres qu'ils les utilisent à l'école sont de pourcentage (36%).

Commentaire :

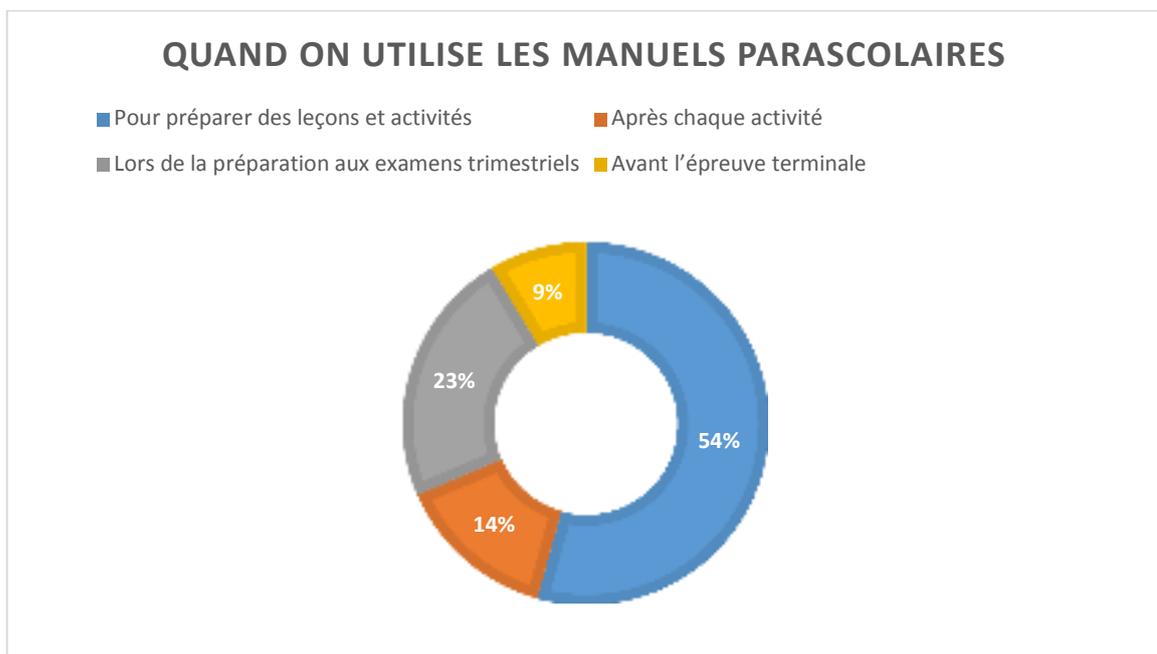
Les manuels parascolaires sont utilisés beaucoup plus à la maison qu'à l'école parce que les enseignants y trouvent plus du temps libre et de confort

C'est le facteur temps qui influence ce choix du lieu, car à l'école l'enseignant est limité par des horaires du travail qu'il doit respecter. Donc la préparation des leçons et activité est faite à la maison sera plus efficace.

Tableau 8- MOMENT D'UTILISATION LES MANUELS PARASCOLAIRES

09-Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?	
Réponses	Nombre de réponses
a- pour préparer des leçons et activités	19
b-après chaque activité	05
c- lors de la préparation aux examens trimestriels	08
d- avant l'épreuve terminale	03

Figure 8 MOMENT D'UTILISATION LES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse :

Le moment le plus remarquée est celui de la préparation des leçons et activités (54%), aussi quelques enseignants utilisent les manuels parascolaires lors de la préparation des examens trimestriels (23%), et il n y a que certains enseignants les utilisent après chaque activité(14%) et le dernier groupe l'utilise avant l'épreuve terminale (9%)

***Commentaire :**

Le travail d'enseignement englobe plusieurs moments et chaque moment demande des techniques et méthodes particulières ce qui confirme que l'enseignant utilise le manuel parascolaire dans le moment jugé nécessaire de sa part

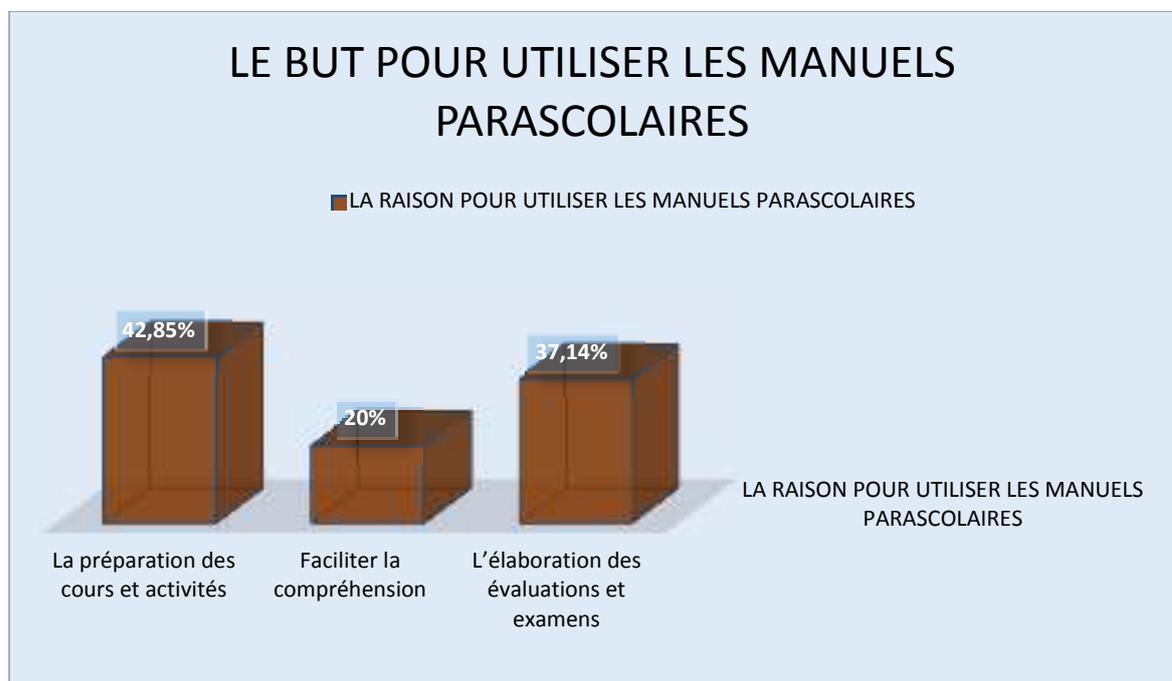
D'après les données présentées dans cette figure on remarque que la préparation des leçons et activités ainsi que les examens trimestriels sont les deux moments qui demandent plus l'utilisation de ces manuels comme réfèrent et moyen d'aide

Tableau9 -LE BUT D'UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIRES

10 -Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

Réponses	Nombre de réponses
a-La préparation des cours et activités	15
b-faciliter la compréhension	07
c-L 'élaboration des évaluations et examens	13

Figure 09 :LE BUT D'UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIRE



Analyse :

La plupart des enseignants les utilisent pour la préparation des cours et activités (42,8%) des réponses. Aussi, parmi les réponses, on trouve (37,14%) pour le but ‘l’élaboration des évaluations et examens. et 20% des réponses pour le but ‘ faciliter la compréhension ‘

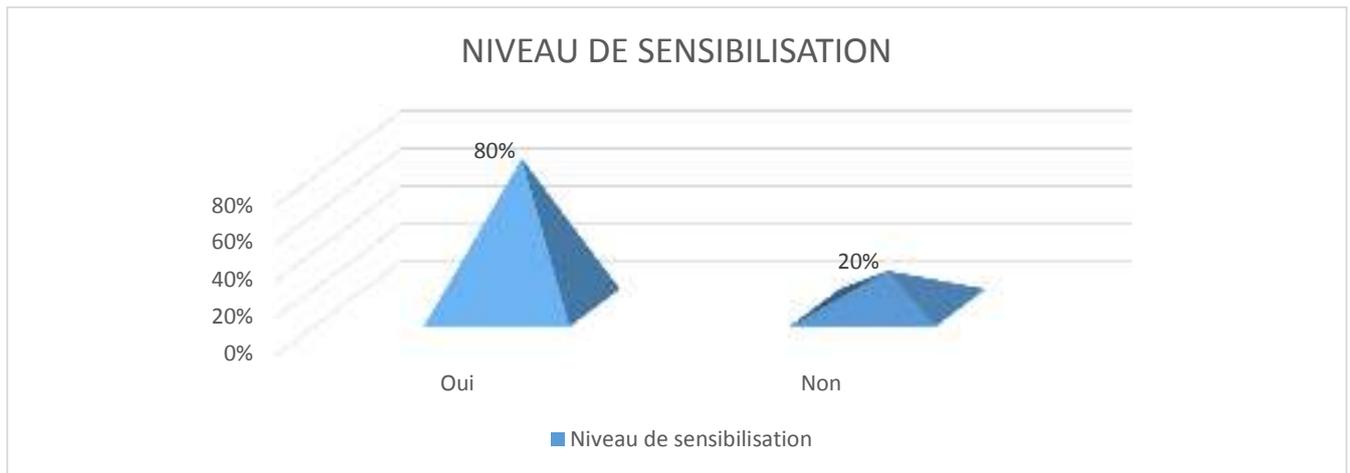
Commentaire :

Les manuels parascolaires sont utilisés pour buts d’élaborer des cours et activités aussi l’élaboration des évaluations et examens.

Tableau 10-NIVEAU DE SENSIBILISATION

11-Conseillez-vous vos apprenants à utiliser les manuels parascolaires ?		
Réponses	a-oui	b-non
Nombre de réponses	20	05

Figure10 :NIVEAU DE SENSIBILISATION



Analyse :

La majorité des enseignants (80%) conseillent leurs apprenants à utiliser les manuels parascolaires.

Commentaire :

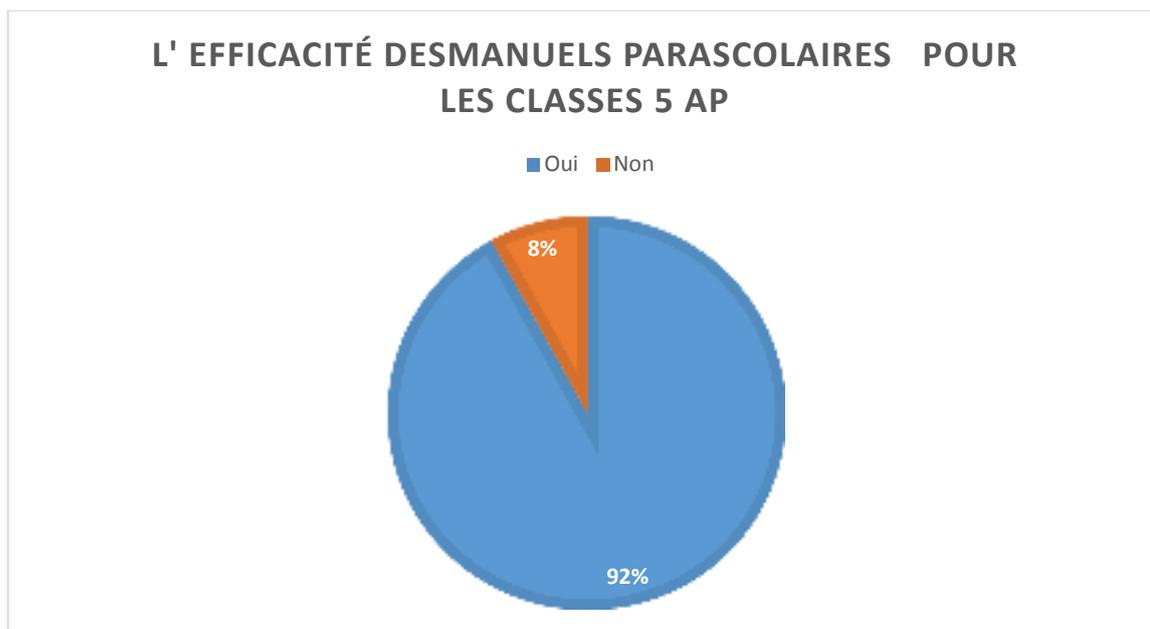
La majorité des enseignants confirment qu'ils conseillent leurs apprenants à utiliser ces manuels parascolaire, certainement, vu les résultats de cette questionnaire, ils considèrent cette source comme un outil indispensable pour l'enseignement ainsi que pour l'apprentissage.

Mettre en valeur ce type de manuel chez les apprenants est une manière de les orienter vers la recherche scientifique en leurs donnant la chance de faire le premier pas en dehors des contenus programmés dans les livres scolaire.

Tableau 11-L'EFFICACITES DES MANUELS PARASCOLAIRES POUR LES CLASSES 5AP

12 :Pensez-vous que ces manuels aident les apprenants de 5 AP à améliorer leurs apprentissages ?		
Réponses	a-oui	b-non
Nombre de réponses	23	02

Figure 11 : L'EFFICACITE DES MANUELS PARASCOLAIRES POUR LES CLASSES 5AP



Analyse :

(92%) des enseignants pensent que ces manuels aident les apprenants à améliorer leurs apprentissages.

Commentaire :

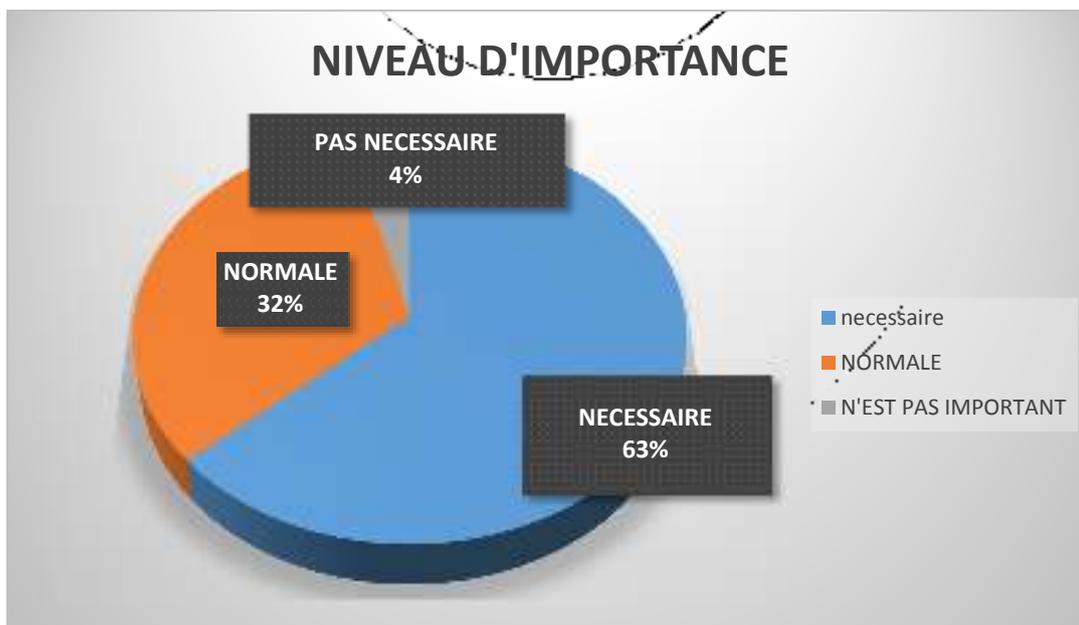
Vingt et trois enseignants de notre corpus pensent que les manuels parascolaires aident les apprenants de 5AP à améliorer leurs apprentissages et ils justifient leurs choix par ;

- Les manuels parascolaires sont des sources supplémentaires qui contiennent des diverses activités
- Parce qu'ils nous aident dans l'évaluation continue à la maison avec une expansion variée, (des activités, résumés, relecture des textes....)
- Ils donnent plus des informations et des activités pour la préparation d'examen de 5AP,
- Ils renforcent les connaissances et donnent la chance à d'autres possibilités à partir de la réalisation de certaines activités et la vérification des réponses.

Tableau 12-NIVEAU D'IMPORTANTANCE

13 : Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :			
Réponses	a- nécessaire	b-normal	c-pas nécessaire
Nombre de réponses	16	08	01

Figure 12 :NIVEAU D'IMPORTANTANCE



Analyse :

(63%) des enseignants trouvent que l'usage des manuels parascolaires est nécessaires,«(32%) le trouvent normal et (4%) trouvent l'usage pas nécessaire .

Commentaire :

L'usage des manuels parascolaires est nécessaire pour plusieurs raisons

Ils sont très importants pour la préparation des cours et examens.

- Ils nous donnent des autres idées.
- l'usage de ces manuels aide les apprenants à la compréhension des leçons officielles.
- Ils contiennent plus d'activités.
- Ils facilitent le travail d'enseignement /apprentissage.

DES CONSEILS POUR UN BON PROFIT

14- Proposez des conseils pour un bon profit des manuels parascolaires :

Commentaire :

Les conseils proposés par les enseignants sont les suivants ;

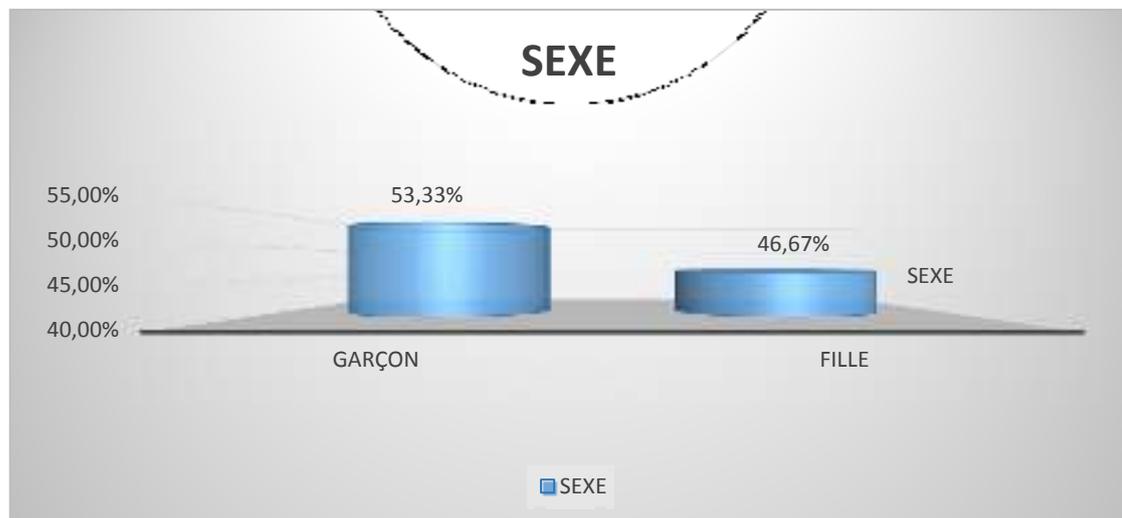
- Choisissez les bons manuels parascolaires qui suivent le programme scolaire avant de les utiliser pour ne pas perturber le processus d'apprentissage des apprenants.
- Encouragez les apprenants à faire des exercices à la maison après chaque nouvelle leçon.
- Sélectionner quelques textes support pour améliorer la production écrite des apprenants.
- Il faut les utiliser pour une meilleure élaboration des cours et examens.
- Il faut choisir des manuels parascolaires qui sont adaptés aux niveaux des apprenants.
- il faut bien vérifier les manuels parascolaires pour éviter tous sort d'erreurs.
-

B- Le questionnaire destiné aux apprenants 5AP

Tableau 13-LE SEXE DE L'APPRENANT

01* Vous êtes :		
Réponses	un garçon	une fille
Nombre de réponses	16	14

Figure 13 :LE SEXE DE L'APPRENANT



Analyse :

53% des apprenants de notre corpus sont des garçons, 46% sont des filles.

Commentaire :

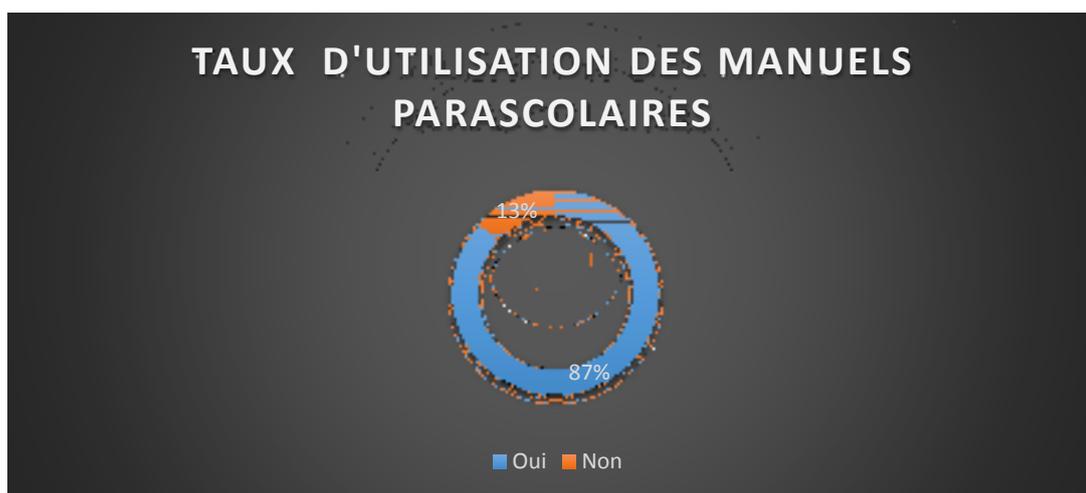
On remarque que la majorité des classes du primaire en Algérie sont hétérogène.

Tableau14-TAUX D'UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES

02 : Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

Réponses	a- oui	b-non
Nombre de réponses	26	4

Figure 14 : TAUX D'UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse :

Le pourcentage des apprenants qui utilisent les manuels parascolaires est 87% et qui ne les utilisent pas sont de pourcentage (13%)

Commentaire :

La réponse ‘oui ‘ est dominante, cela confirme que les manuels parascolaire sont utilisés et consultés par la plupart des apprenants pour répondre à leurs besoins. Cela confirme l’importance de ce type de documents dans le processus d’apprentissage

Tableau 15-TYPE DE MANUEL PARASCOLAIRE UTILISÉ

03 * Si oui, quel type vous utilisez ?

Réponses	a-leçons +activités	b-activités	c-collecte des sujets	d- tous les matières
Nombre de réponses	04	01	10	14

Figure15 : TYPE DE MANUEL PARASCOLAIRE UTILISÉ



Analyse :

Le grand pourcentage des réponses 35 ,89% est pour le type « tous les matières ».

Aussi, les manuels de type « collecte des sujets » sont de pourcentage 25,64%

Et celui de « leçons +activités » sont 10, 25%

Les manuels parascolaires qui contiennent « activités » sont de pourcentage 2,56%

Commentaire :

Les types des manuels parascolaires les plus utilisés sont tous les matières (français, langue arabe, mathématique....) et collecte des sujets et ils justifient ces choix par ; que ces types sont les plus faciles à apporter et parce que ces types englobent tous ce que cherche un apprenant comme leçons

Pour des raisons parfois financières, l'apprenant trouve qu'il est mieux d'acheter un manuel qui regroupe les trois matières principale dans l'épreuve finale (mathématique, langue arabe, français) que d'acheter un manuel, parascolaire pour chaque matière, en outre ça lui donne l'expérience : il apprend comment un sujet d'examen est organisé, les type des questions et leurs enchainements.

Tableau 16- OÙ ON UTILISE LES MANUELS PARASCOLAIRES

04*Utilisez –vous les manuels parascolaires beaucoup plus ;		
Réponses	a- à l'école	b -à la maison
Nombre de réponses	02	24

Figure 16 : **OÙ ON UTILISE LES MANUELS PARASCOLAIRES**



Analyse :

92,30% des apprenants utilisent les manuels parascolaires à la maison

7,69% des apprenants les utilisent à l'école

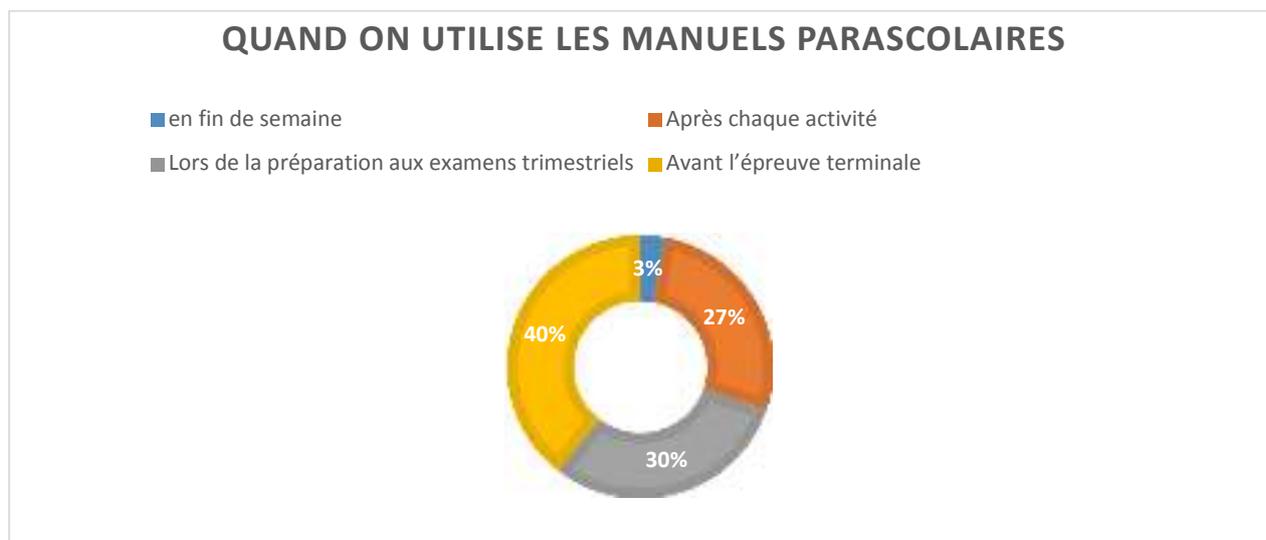
Commentaire :

Les apprenants utilisent leurs manuels parascolaires à la maison beaucoup plus qu'à l'école pour plus de concentration et consolidation des acquis. La maison représente pour eux un lieu préféré où ils peuvent réviser leurs leçons et font leurs activités tous seuls ou à l'aide des parents

Tableau 17-QUAND ON UTILISE LES MANUELS PARASCOLAIRE

05 *Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?	
a-après chaque activité	09
b- en fin de semaine	01
c-lors de la préparation aux examens trimestriels	10
d- Avant l'épreuve terminale	13

Figure 17 : QUAND ON UTILISE LES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse :

Le moment le plus remarquable est avant l'épreuve terminale (40%).

Aussi, Lors de préparation aux examens trimestriels (30%).

Après chaque activité (27%).

En fin de semaine (3%).

Commentaire :

Les moments qui demandent plus d'utilisation des manuels parascolaires sont d'abord lors de la préparation aux examens trimestriels parce que c'est une période de révision, consolidation des acquis et aussi évaluation.

Ensuite, certains apprenants font recours aux manuels parascolaires après chaque activité pour réviser ces connaissances acquises en classe en vue d'autres types d'activités.

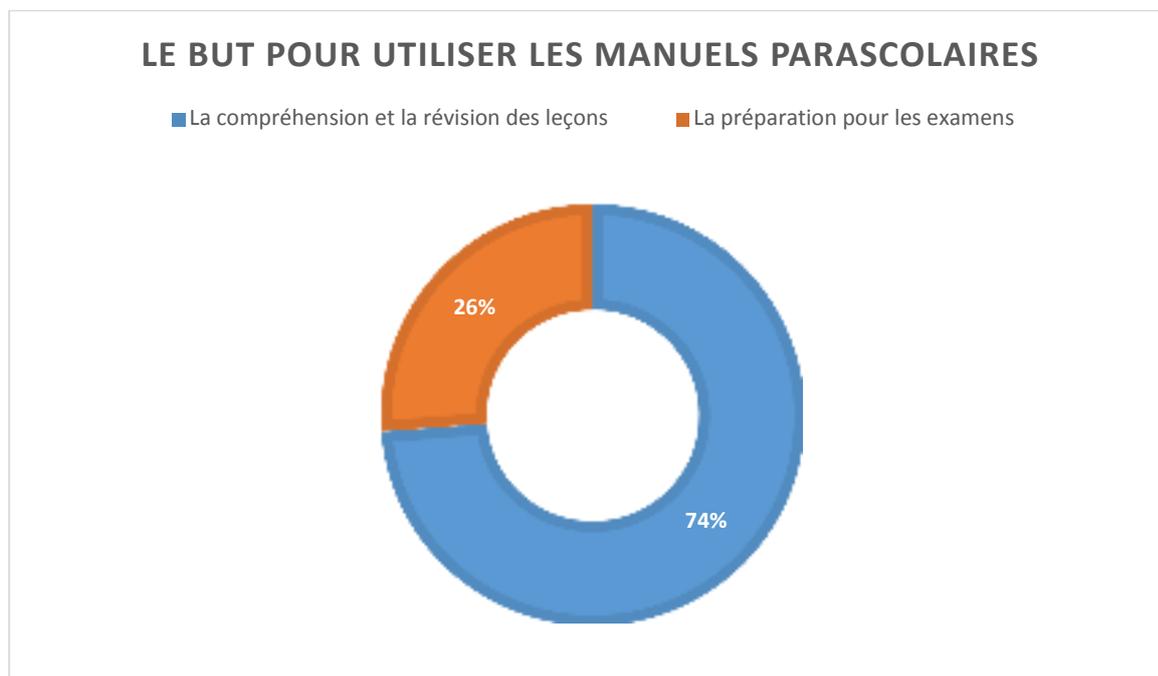
Enfin, le moment marqué est celui qui précède l'épreuve finale parce que c'est phase préparatoire, la majorité des apprenants se basent beaucoup sur ces manuels pour se préparer de façon autonome ou en groupe.

Tableau 18-LES BUTS D’UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIR

06 *Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

Réponses	Nombre de réponses
a-La compréhension et la révision des leçons	09
b-La préparation pour les examens	17

Figure 18 **LES BUTS D’UTILISER LES MANUELS PARASCOLAIR**



Analyse :

Le but d'utilisation des manuels parascolaires pour (74%) des apprenants est la compréhension et la révision des leçons.

Commentaire :

Le but primordial de l'utilisation de ces manuels par les apprenants c'est la compréhension et la révision des leçons, certains d'autre s'en servent pour préparer leurs examens

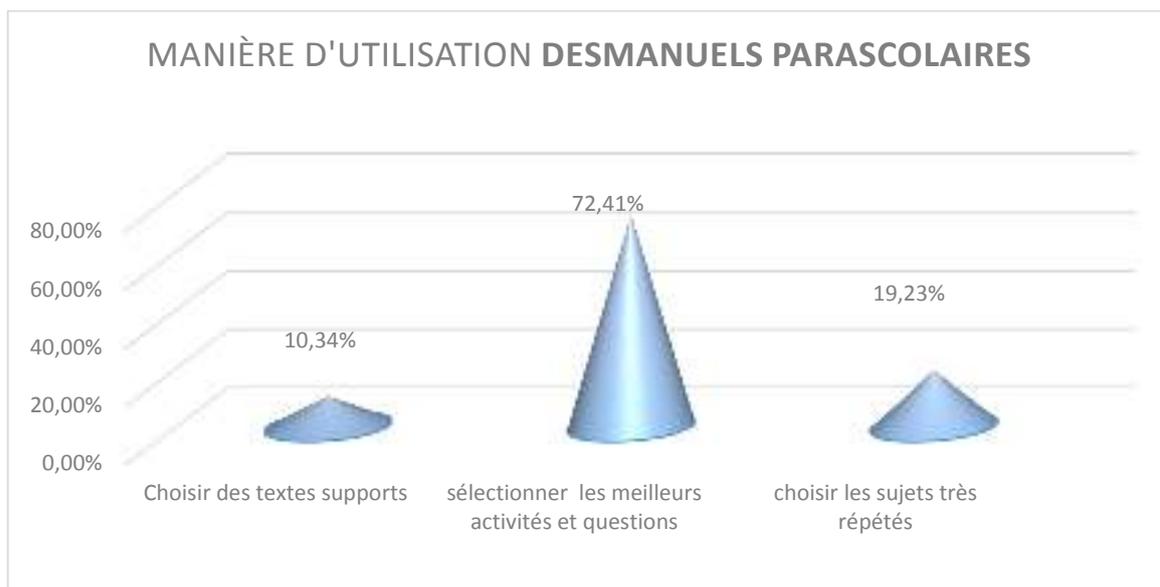
Comment ils les emploient sera la réponse de la question suivante ;

Tableau 19 -MANIÈRE D'UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES

07 *Comment utilisez-vous ces manuels ?

Réponses	Nombre de réponses
a- choisir des textes supports	03
b-sélectionner les meilleurs activités et questions	21
c- choisir les sujets très répétés	05

Figure19 :-MANIÈRE D'UTILISATION DES MANUELS PARASCOLAIRES



Analyse:

La manière utilisé par 72,41 % des apprenants est de sélectionner les mielleurs activités et questions .

Pour 19,23% est choisir les sujets très repétés et pour 10 ,34 % est choisir des textes supports

Commentaire:

Les apprenants sélectionnent les meilleurs activités et questions pour réaliser une bonne compréhension et améliorer leurs connaissances . Ce qui reflète leur part de responsabilité envers sons parcours d'apprentissage.

Tableau 20-NIVEAU D'IMPORTANCE

08 *Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

Réponses	Nombre de réponses
a-Assez nécessaire	14
b- nécessaire	09
c- pas nécessaire	03

Figure 20 :NIVEAU D'IMPORTANCE



Commentaire :

L'usage des manuels parascolaires est assez nécessaire pour la majorité des apprenants et nécessaire pour d'autre.

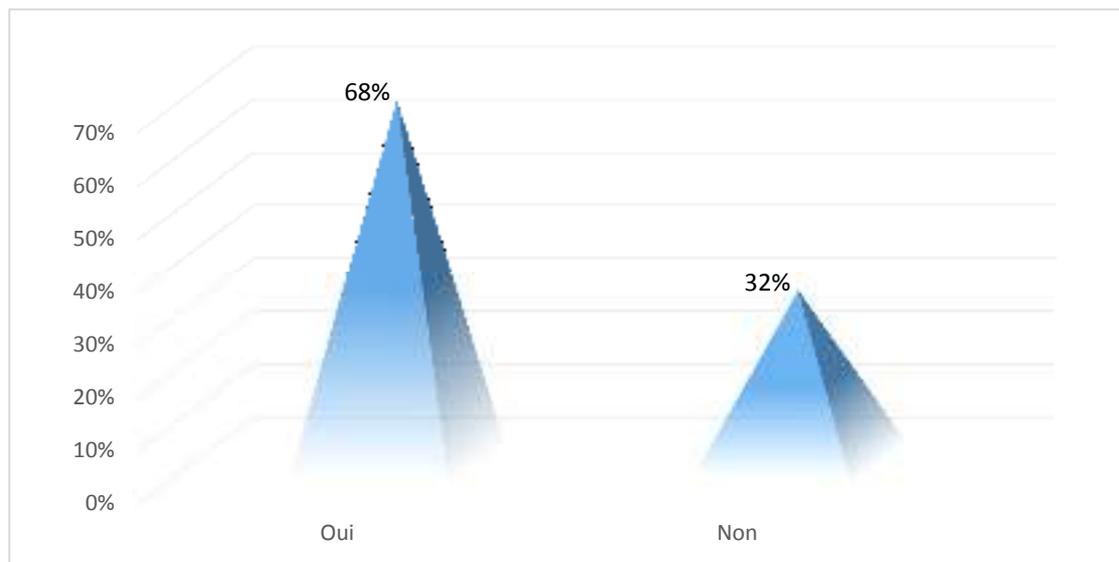
Tel résultat est l'affirmation leur sérieux et leur conscience de l'importance de cet outil ainsi que leurs engagement et leur apprentissage. Uengagement du à plusieurs raisons, premièrements leur intelligence quant aux choix de leur scolarité, deuxièmeement, la sensibilisation de leurs enseignants en leur conseillant de livres parascolaire, dernièreement, leur motivation à un apprentissage efficace .

Tableau 21- L'ACCOMPAGNEMENT ET L'ENCOURAGEMENT DES PARENTS

09 : * Vos parents vous aident- ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

Réponses	Nombre de réponses
a-oui	17
b-non	08

Figure 21- L'ACCOMPAGNEMENT ET L'ENCOURAGEMENT DES PARENTS



Commentaire :

68% des apprenants répondent par oui ,32% répondent par non

La majorité des apprenants déclarent que leurs parents les accompagnent pour acheter et consulter les manuels parascolaires .Aussi ils affirment que les parents les encouragent à utiliser ces manuels pour la compréhension des leçons et la préparation aux examens.

L'importance accordée aux livres parascolaires est un autre motif de la réussite de leurs enfants et une réaction positive pour les inciter à prendre et à se développer

V -Conclusion

D'après notre recherche et l'analyse des résultats collectés, on peut conclure que la majorité des enseignants et des apprenants utilisent les manuels parascolaires. Chacun utilise un type différent des autres et selon ses besoins.

Pour la majorité des enseignants et des apprenants utilisent le manuel parascolaire à la maison car c'est le lieu où il y a beaucoup plus le temps et de confort pour choisir ce qu'il est important est adaptable à leurs lacunes.

Les enseignants pensent que les manuels parascolaires aident les apprenants à améliorer leur apprentissage car ils trouvent que son utilisation est nécessaire et ils conseillent leurs apprenants à les utiliser.

Enfin, on trouve que les parents aident leurs enfants à consulter et utiliser ces manuels afin de réussir apprentissage et certainement pour la préparation de l'épreuve finale et l'obtention de meilleur résultat.

Conclusion générale

Dans le cadre de notre recherche en didactique du FLE, nous sommes intéressés à l'impact d'utilisation des manuels parascolaires, qui sont parmi les références les plus utilisées par les enseignants et les apprenants, dans l'enseignement et l'apprentissage de FLE au primaire notamment en 5AP.

Nos hypothèses se sont basées sur l'idée que les manuels parascolaires sont utilisés par les enseignants et les apprenants et que cette utilisation a une influence positive sur le travail d'enseignant et l'apprentissage des apprenants. Donc, ces manuels répondent aux besoins du public éducatif.

Dans un premier temps nous avons donné une idée générale sur le statut du français en Algérie et sur l'enseignement /apprentissage de FLE. Dans un deuxième temps, nous avons jugé important de parler de l'utilisation des manuel (scolaire/parascolaire) dans cette opération didactique.

Pour mettre en œuvre notre recherche et afin d'apporter d'éléments de réponse à nos interrogations de départ, nous avons élaboré deux questionnaires ; l'un pour les enseignants au primaire et l'autre pour les apprenants de 5AP. Aussi, on a fait une enquête pour trouver les manuels parascolaires les plus consultés.

Cependant, il faut signaler qu'au cours de cette recherche nous avons rencontrés quelques difficultés, comme la distribution des questionnaires aux plus grand nombre possible d'enseignants et aussi le facteur temps pour collecter et analyser les réponses.

D'après notre travail sur terrain, les manuels parascolaires ont une importance pour les enseignants et même pour les apprenants .Ils répondent à leurs besoins car ils comblent leurs lacunes et facilitent les processus d'enseignement /apprentissage de FLE. Ce qui justifie l'utilisation de ces manuels par un grand nombre des enseignants et des apprenants.

Enfin, d'après tout ce qu'on a vu nous pouvons constater que les manuels parascolaires sont des outils nécessaires et que leurs utilisations influencent sur l'enseignement/apprentissage de Français Langue Étrangère au cycle primaire et surtout pour les classes de 5ème année primaire. Notre travail du terrain a répondu à toutes les interrogations posées au début de recherche et nos hypothèses sont confirmées.

Pour un meilleur profit de ces manuels, il faut que leur utilisation soit dès le début de l'année scolaire, et que son choix soit en rapport avec le programme ; pour le faire, il faut savoir

le contenu à travers de table des matières de manuel scolaire. Sans oublier de bien choisir le moment de lecture de cet outil important.

En tant qu'enseignants, il est mieux de conseiller vos apprenants à utiliser ces manuels. Et en tant que parents, on doit les encourager pour en profiter.

Bibliographie

I – Ouvrages :

1. AGERON Charles Robert, *Les Algériens musulmans et la France 1871-1979*, Tome 1, Alger, Ed. Bouchène. , 2005.
2. BENRABAH Mohammed, *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Séguier.1999
3. CHOPPIN Alain, *Les manuels scolaires, histoire et actualité.* Paris, Hachette éducation, 1992.
4. COLONNA, F, *Instituteurs algériens 1883-1939*, OPU, Alger, 1967.
5. Commission Nationale des Programmes, Document d'accompagnement du programme de français de la 3 e année secondaire, Ministère de l'Education Nationale, Direction de l'Enseignement Secondaire, Office National des publications Scolaire, Février 2006.
6. CUQ JAEN Pierre et GRUCA Isabella, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Coll. FLE, PUG, GRENOBLE, 2003.
7. *Didactique des disciplines scientifiques, Quoi enseigner ? Pour qui enseigner ? Comment enseigner ?* MEN, Centre National de Formation des Cadres, Revue de l'Éducation et de la Formation, Numéro spécial 1992.
8. FELOUSSI Sabrina ,*Mon Cahier d'activités 5AP*, collection mostakbali
9. GHENIMI Abdelouafi, « L'enseignement du Français en Algérie : Nouvelle orientations pour répondre aux nouveaux impératifs », in *Revue Maghrébine des Langues*, n°03, Ed. DAR ELGHERB, Oran/Algérie, 2003.
10. GIASSON Jocelyne, *La lecture. Apprentissage et difficultés*, Montréal, Gaëtan Morin éditeur, 2011.
11. GRANDGUILLAUME Gilbert, *Arabisation et politique au Maghreb*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1983.
12. GRANDGUILLAUME Gilbert, *La Francophonie en Algérie*, http://grandguillaume.free.fr/ar_ar/hermes.htm
13. *Guides Pédagogiques des Manuels de Français, 3e - 4e -5e AP*, MEN, Direction de l'enseignement fondamental, éd, juin 2012.
14. La Loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du 23 janvier 2008,) Chapitre I, art. 2.
15. MARTINEZ Pierre, *la didactique des langues étrangères*, PUF, Que sais-je ?, Paris, 1996.
16. *Mon livre de français, 5è AP*, MEN, ONPS, 2013– 2014.
17. Taleb Ibrahim Khaoula, *L'Année du Maghreb*-anneemaghreb.revues.org, 2006

2-Dictionnaires :

1. CUQ, J-P., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris :CLE International, 2003.
2. DEBOIS J. Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Larousse, 1994.
3. Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation .Paris : Nathan Université , 2ème éd, 1998[extrait: p.666-669
4. GALISSON Robert et COSTE Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, Paris, 1976.
5. POURGOISE, M, dictionnaire de la langue française, Paris, Armand Colin,1996.
6. ROBERT,J-P, dictionnaire pratique du didactique du FLE, collection l'essentiel français, paris, ED.ophtys,2002
7. Yves REUTER et all ,Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques , p95,de boeck,Belgique 2007)
8. ZANTEN VAN, A. Dictionnaire de l'éducation, Paris, Puf.2008.

3-Sitographie :

1. <https://www.bled.hachette-education.com> .consulté le 02.01.2018.14 :30
2. <https://www.code-couleur.com> > signification .consulté le 10.03.2018.19 :21
3. http://education.gov.dz/wp-content/uploads/2016/09/Pr%C3%A9ambule-doc-dac_primaire.pdf
4. <https://www.evolutiongraphique.com>.consulté le 20.05.2018.15 :20
5. <http://journals.openedition.org>,consulté le :15.03.2018,19:30.
6. <http://josialekenne.over-blog.com/article-33705840.html> .consulté le 28.04.2018.20:35
7. <https://livre.fnac.com/a7534741/Dominique-Barjot-La-France-au-XIXe-si%C3%A8cle>.consulté le 03.04 .2018.18 :15
8. <https://www.notrefamille.com/dictionnaire/definition/manuel> .consulté 18.12.2017.09:1
9. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/P%C3%A9dagogique#D.C3.A9finitions>.

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminal 5AP afin de collecter des données pour notre recherche en vise de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du Pusage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieux

Question 01

-Vous êtes :

a- homme

b- femme

Question 02

-L'enceinte expérience dans l'enseignement :

.....ans

Question 03

-Vous êtes chargé des classes de 5 AP ?

a- Oui

b- Non

Question 04

-Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui

b-Non

Question 05

- Si oui, quel type vous utilisez ?

a-laçons : activités b- activités c -collecte des sujets d- tous les matières

autre type :

Question 06

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports

b- sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière :

Question 12:

Pensez-vous que ces manuels aident les apprenants de 5 AP à améliorer leurs apprentissages?

a- Oui

b- non

Justification:

Question 13 :

Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

a- nécessaire

b- normal

c- plus nécessaire

Justification:

Question 14

Proposez des conseils pour un bon profit des manuels parascolaires :

.....

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminale 5AP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (ens des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieux

Question 01

-Vous êtes :

a- homme

b- femme

Question 02

L'ancienneté expérience dans l'enseignement :

.....04.....ans

Question 03

-Vous êtes chargé des classes de 5 AP ?

a- Oui

b- Non

Question 04

-Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui

b- Non

Question 05

- Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçons+ activités

b- activités

c- collecte des sujets

d- tous les matières

autre type : /

Question 06

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports

b- sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière : /

Question 05

Titre (s) de(s) manuel (s) parascolaire(s) que vous utilisez :

Les apprentissages linguistiques (En classe de fin de cycle)
 Auteur (s) : M. Mailavati Monsieur

Collection : Examine

Édition : Mozamar

Question 06

- Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup ?

a- à l'école b- à la maison

Question 07

- Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

- a- pour préparer des leçons et activités
 b- après chaque activité
 c- lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve trimestrielle

Question 08

Pour quelle(s) utilisation(s) utilisez-vous les manuels parascolaires ?

- a- La préparation des cours et activités
 b- améliorer la compréhension
 c- l'élaboration des évaluations et des examens

Pour d'autres buts :

Question 09

- Conseillez-vous vos apprenants à utiliser les manuels parascolaires ?

oui non

Question 12:
Pensez-vous que ces manuels aident les apprenants de L2 à améliorer leurs apprentissages?

a. Oui b. non

Justification: Les manuels aident les enfants à renforcer leurs acquis et à évaluer leurs possibilités.

Question 13:
Pensez-vous que l'usage des manuels permettrait de :

a. améliorer b. enrichir c. faciliter d. améliorer

Justification: Ils nous donnent autres idées.

Question 14:
Pensez-vous que les enseignants ont pu faire un choix :

a. choisir le meilleur manuel parascolaire avant de l'utiliser.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminale 5AP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE en primaire (cas des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse

Question 01

-Vous êtes :

a- homme

b- femme

Question 02

-L'encadré expérience dans l'enseignement :

.....10.....ans

Question 03

-Vous êtes chargé des classes de 5-AP ?

a- Oui

b- Non

Question 04

-Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui

b- Non

Question 05

- Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçon+ activités

b- activités

c- collecte des sujets

d- tous les matières

autre type :

Question 06

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports

b- sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétitifs

Avec d'autre manière

Question 07

Titre (s) de(s) manuel (s) parascolaire(s) que vous utilisez :

1) B.L.E.D "Benjamin F. Zoua" (Leçons + Activités) } BLED junior
 2) "J'apprends tout seul" Ouhou, Loug, "L'expression" } Leçons, Exercices, Com
 auteur (s) : B.L.E.D Benjamin } 2) - BE KHARA K. A. Adoua
 Collection : B.L.E.D en français } B.L. Moutouf Enrichi Plus
 Edition : 05/19 261p. Mars 2013 } /

Question 08

- Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup :

- a- à l'école b- à la maison

Question 09

- Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

- a- pour préparer des leçons et activités
 b- après chaque activité
 c- lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 10

- Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

- a- La préparation des cours et activités
 b- faciliter la compréhension
 c- L'élaboration des évaluations et des examens

Pour d'autres buts :

Question 11

- Conseillez-vous vos apprenants à utiliser les manuels parascolaires ?

- oui non

Question 12:

Pensez-vous que les manuels aident les apprenants de 5 AP à améliorer leurs apprentissages?

a- Oui b- non

Justification: L'utilisation des manuels aide les apprenants à améliorer leurs apprentissages aux bons niveaux.

- orthographe, lecture, écriture, etc.

Question 13: et renforcer les connaissances des apprenants

- Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

a- nécessaire b- normal c- pas nécessaire

Justification: L'utilisation des manuels parascolaires aide les apprenants à la compréhension.

Question 14

Proposez des conseils pour un bon profit des manuels parascolaires :

- 1) À l'aide des parents, les manuels parascolaires facilitent
- 1) Augmenter le stock lexical
- 2) Faciliter la compréhension des leçons difficiles
- 3) Améliorer la prononciation des élèves
- 4) Et améliorer l'orthographe.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminal 5AP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence de l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse

Question 01

-Vous êtes :

a- homme

b- femme

Question 02

-L'ancienneté expérience dans l'enseignement :

.....14.....ans

Question 03

-Vous êtes chargé des classes de 5 AP ?

a- Oui

b- Non

Question 04

-Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui

b-Non

Question 05

- Si oui, quel type vous utilisez ?

a-leçons+ activités

b- activités

c -collecte des sujets

d- tous les matières

autre type :

Question 06

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports

b-sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière :

Question 07

Titre (s) de(s) manuel (s) parascolaire(s) que vous utilisez :

Les sujets d'internet (avec des modifications)

auteur (s) :

Collection :

Edition :

Question 08

- Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup :

a- à l'école b- à la maison **Question 09**

- Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

- a- pour préparer des leçons et activités
- b- après chaque activité
- c- lors de la préparation aux examens trimestriels
- d- avant l'épreuve terminal

Question 10

- Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

- a- La préparation des cours et activités
- b- faciliter la compréhension
- c- L'élaboration des évaluations et des examens

Pour d'autres buts :

Question 11

- Conseillez-vous vos apprenants à utiliser les manuels parascolaires ?

oui non

Question 12:

Pensez-vous que les manuels aident les apprenants de 5^e A² à améliorer leurs apprentissages?

a. Oui b. non

Justification:

Question 13:

Pensez-vous que l'usage des manuels est obligatoire?

a. oui b. non

Justification: *Il est très nécessaire pour l'enseignant.*

Question 14:

Pensez-vous que les manuels sont adaptés aux besoins des apprenants de 5^e A²?

a. oui b. non

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire surtout qui enseignent la classe terminale SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLB au primaire (cas des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse

Question 01

-Vous êtes :

a- homme

b- femme

Question 02

-L'ancienneté expérience dans l'enseignement :

.....27.....ans

Question 03

-Vous êtes chargé des classes de SAP ?

a- Oui

b- Non

Question 04

-Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui

b- Non

Question 05

- Si oui, quel type vous utilisez ?

a-leçons+ activités

b- activités

c-collecte des sujets

d- tous les matières

autre type :

Question 06

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports

b-sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière :

Question 07

Titre (s) de(s) manuel (s) parascolaire(s) que vous utilisez :

.....
auteur (s) :

Collection :

Edition :

Question 08

- Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup :

a- à l'école

b- à la maison

Question 09

- Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

a- pour préparer des leçons et activités

b- après chaque activité

c- lors de la préparation aux examens trimestriels

d- avant l'épreuve terminal

Question 10

- Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

a- la préparation des leçons et activités

b- faciliter la compréhension

c- l'élaboration des évaluations et des examens

Pour d'autres buts :

Question 11

- Conseillez-vous vos apprenants à utiliser les manuels parascolaires ?

oui

non

Question 12:

Pensez-vous que ces manuels aident les apprenants de 5 AP à améliorer leurs apprentissages?

a- Oui

b- non

Justification:

Question 13:

-Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

a- nécessaire

b- normal

c- pas nécessaire

Justification: Car ils ont les cahiers d'activités qui sont pleins des exercices

Question 14

Proposez des conseils pour un bon profit des manuels parascolaires :

Encourager les apprenants à faire des exercices à la maison après une chaque nouvelle leçon.

Questionnaire destiné aux apprenants de SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /POS .

Notre recherche traite l'influence du l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales SAP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieux

Question 01

* Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

* Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b- non

Question 03

* Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçons- activités b- activités c- collecte des sujets d- tous les matières

Autre type:

Question 04

* Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup plus ;

a- à l'école b- à la maison

Question 05

* Quand vous utilisez les manuels scolaires ?

- a- après chaque activité
- b- en fin de semaine
- c- lors de la préparation aux examens trimestriels
- d- avant l'épreuve terminale

Question 06

Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

- a- La compréhension et la révision des leçons
- b- La préparation pour les examens

Pour d'autres buts

.....

Question 07

*Comment utilisez-vous ces manuels ?

- a- choisir des textes supports b- sélectionner les meilleurs activités et questions
c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière :

Question 08 :

*Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

- a- Assez nécessaire b- nécessaire c- pas nécessaire

Justification:

Question 09 :

* Vos parents vous aident- ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

- a- oui b- non

Questionnaire destiné aux apprenants de SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du Passage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales SAP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse

Question 01

« Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

« Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b- non

Question 03

« Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçons+activités b- activités ... c- collecte des sujets d- tous les matières

Autre type:

Question 04

« Utilisez-vous les manuels parascolaires le plus :

a- à l'école b- à la maison

Question 05

« Quand vous utiliser les manuels parascolaires ?

a- après chaque activité
 b- en fin de séance
 c- lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 06

« Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

a- La compréhension et la révision des leçons
 b- La préparation pour les examens

Pour d'autres buts :

Question 07

• Comment utilisez-vous ces manuels ?

- a- choisir des textes supports
- b- sélectionner les meilleurs activités et questions
- c- choisir les sujets très répétés

avec d'autre manière :

.....

Question 08 :

• Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

- a- Assez nécessaire
- b- nécessaire
- c- pas nécessaire

Justification:

.....

Question 09 :

• Vos parents vous aident-ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

- a- oui
- b- non

Questionnaire destiné aux apprenants de SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE/FOS .

Notre recherche traite l'influence de l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /l'apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales 5A¹)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse.

Question 01

«Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

« Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b-non

Question 03

« Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçon+ activités b- activités c- collecte des sujets d- tous les matières

Autre type:

Question 04

« Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup plus ;

a- à l'école b- à la maison

Question05

« Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

- a- après chaque activité
 b- en fin de semaine
 c- c-lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 06

« Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

- a- La compréhension et la révision des leçon
 b- La préparation pour les examens

Pour d'autres buts :

.....

Question 07

• Comment utilisez-vous ces manuels ?

- a- choisir des textes supports
- b- sélectionner les meilleurs activités et questions
- c- choisir les sujets très répétés

avec d'autre manière :

.....

Question 08 :

• Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

- a- Assez nécessaire
- b- nécessaire
- c- pas nécessaire

Justification:

.....

Question 09 :

• Vos parents vous aident-ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

- a- oui
- b- non

Questionnaire destiné aux apprenants de SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales SAP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieux

Question 01

«Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

« Utilisez vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b-non

Question 03

« Si oui, quel type vous utilisez ?

a- leçons+ activités b- activités c- collecte des sujets d- tous les matières

autre type:

Question 04

« Utilisez -vous les manuels parascolaires beaucoup plus :

a- à l'école b- à la maison

Question 05

« Quand vous utilisez les manuels parascolaires ?

a- après chaque activité
 b- en fin de semaine
 c- lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 06

Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

a- La compréhension et la révision des leçons
 b- La préparation pour les examens

Pour d'autres buts :

Question 07

• Comment utilisez-vous ces manuels ?

a- choisir des textes supports b- sélectionner les meilleurs activités et questions

c- choisir les sujets très répétés

avec d'autre manière :

.....

Question 08 :

• Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

a- Assez nécessaire b- nécessaire c- pas nécessaire

Justification:

Ils contiennent beaucoup d'informations très nécessaires.

Question 09 :

• Vos parents vous aident- ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

a- oui b- non

Questionnaire destiné aux apprenants de 5AP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence de l'usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales 5AP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieux.

Question 01

*Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

* Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b-non

Question 03

* Si oui, quel type vous utilisez ?

a-leçons activités b- activités c -collecte des sujets d- tous les matières

Autre type:.....

Question 04

*Utilisez vous les manuels parascolaires beaucoup plus ;

a- à l'école b- à la maison

Question05

*Quand vous utilisez les manuels scolaires ?

a- après chaque activité
 b- en fin de semaine
 c- e-lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 06

*Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

a-La compréhension et la révision des leçons
 b-La préparation pour les examens

Pour d'autres buts :.....

Question 07

-Comment utilisez-vous ces manuels ?

- a- choisir des textes supports
- b- sélectionner les meilleures activités et questions
- c- choisir les sujets très répétés

avec d'autre manière :

Question 08 :

• Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

- a- Assez nécessaire
- b- nécessaire
- c- pas nécessaire

justification:

Question 09 :

• Vos parents vous aident- ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

- a- oui
- b- non

-
-
-
-
-
-
-
-

Questionnaire destiné aux apprenants de SAP afin de collecter des données pour notre recherche en vue de l'obtention du diplôme de Master2 spécialité didactique du FLE /FOS .

Notre recherche traite l'influence du Usage des manuels parascolaires sur l'enseignement /apprentissage de FLE au primaire (cas des classes terminales SAP)

Dans ce cadre nous remercions le public participant pour son aide précieuse

Question 01

«Vous êtes :

un garçon une fille

Question 02

« Utilisez-vous des manuels parascolaires ?

a- Oui b-non

Question 03

« Si oui, quel type vous utilisez ?

n-leçons+ activités b- activités c- collecte des sujets d- tous les matières

Autre type:.....

Question 04

« Utilisez-vous les manuels parascolaires beaucoup plus ;

a- à l'école b- à la maison

Question 05

« Quand vous utilisez les manuels scolaires ?

a- après chaque activité
 b- en fin de semaine
 c- c-lors de la préparation aux examens trimestriels
 d- avant l'épreuve terminale

Question 06

« Pour quel but utilisez-vous les manuels parascolaires ?

a-La compréhension et la révision des leçons
 b-La préparation pour les examens

Pour d'autres buts :

Question 07

« Comment utilisez-vous ces manuels ?

- a- choisir des textes supports b- sélectionner les meilleurs activités et questions
- c- choisir les sujets très répétés

Avec d'autre manière :

Question 08 :

« Trouvez-vous que l'usage des manuels parascolaires est :

- a- Assez nécessaire b- nécessaire c- pas nécessaire

Justification:

Question 09 :

« Vos parents vous aident- ils quand vous utilisez des manuels parascolaires ?

- a- oui b- non